18-ter Jahrgang Nr. 111. Jüdische Pester Zeitung. Mittwoch, 22. September 1886.

Redaction u. Administration befinden sich: BUDAPEST, Hochstrasse Nr. 1.
Pränumera ions-Preis:
Für Oesterreich-Ungarn
Ganzjährig 8 Gulden 8str. W.
Halbjährig 4 Gulden 8str. W.
Vierteljährig 2 Gulden 8str. W.
Für's Ausland
Ganzjährig 9 Guld. — kr. ö. W.
Halbjährig 4 Guld. 50 kr. ö. W.
Vierteljährig. 2 Guld. 25 kr. ö. W.
Pränumerationen werden jeden Tag entgegengenommen.
Annoncen werden nach aufliegendem Tarif berechnet.

יידישע פעסטער צייטונג

פאָליטישעס אָרגאַן. ערשיינט וואָכענטליך דרײַמאָל.

רעדאַקציאָן אונד אַדמינִיסטראַציאָן בעפינדען זיך: בודאַפּעסט, האָכשטראַסע נומ׳ 1.
פּראַנומעראַציאָנס־פּרײַס:
פיר אָסטערײַך־אונגאָרן
גאַנצײַהריג 8 גולדן אָסטר. וו.
האַלבײַהריג 4 גולדן אָסטר. וו.
פיערטעלײַהריג 2 גולדן אָסטר. וו.
פיר׳ס אויסלאַנד
גאַנצײַהריג 9 גולד. — קר. אָ. וו.
האַלבײַהריג 4 גולד. 50 קר. אָ. וו.
פיערטעלײַהריג 2 גולד. 25 קר. אָ. וו.
פּראַנומעראַציאָנען
ווערען יעדען טאָג אָנגענומען.
אַנאָנצען ווערען
נאָך אויפגעלעגטן פּרײַס אַנגערעכנעט.

1886. 111. אכטצעהנטער יאהרגאנג נר. Erscheint wöchentlich dreimal. בודאפעסט, מיטוואך כב׳ אלול, התרמ״ו.

דיא רעוויאָלוציאָן אין שפאַניען.

ווײַס דעם פאַר קײַם אײַנעם האַלבען יאָהר ערפאָלגען אבלעגען דעם יינגען קאָניגס פאָן שפאַניען, אלפאָנזו XII. בעפאָרשטעט מאַן אײַנזיכטן אין שפאַניען, ערדרעמען אַנטשײַדען, דאס דיא רעוויאָליציאָנסגעלוסטע, יעדענפאַלס אין שפאַניען מעהר אלס אַרגענגד אין אײַנעם לאַנדע פאַרהאַנדען זײַן, אונד דיא דורך בורגערלעכע אונד מילדע מיטלען ווערען דאָלט צום אויסדרוקק קאָמען, נאָך דעם טאָדע דעס קאָניגס זיך ווערען רעגען ווערדען, נאָך דאָס קאָניג אלפאָנזו אײַן דער באַהרע, אלס דיא אַנהאַנגער דעס דאָן קאַרלאָס, מאַרלוסען, גענאָנען, אײַנדרינגען אונד דיא קאָניגס פאַמיליע בעגאַנגען, עס ווערדען עראָבערט פערשאַרפט מאַסרעגעלן געטראָפען, יעדענפאַלס ווערדען לעסען, דאס דיא זײַנדע שפאַניעס גיכט זאָ לייכט געשאַרט ווערדען קאָנען.

אבער דיעזע האָפפנונג ווער אײַנע טרוגעריישע, אם עכטן פערגאַנגענען זאָנטאָג (19-טען סעפּטעמבער) אבענדס בראָ אין מאַדריד אײַנע מיליטאַר־רעוואָלוציאָן אײַס. אײַנער דיעזעלבען דיענען ווהל אײַס מאַדריד זעלבסט בעזײַטיגונג נאָכדעם פאָן פאָן דיענען מאַן יעדאָר ניכט ווײַס אב זיא אײַן ווהרהײַט בעריכטען אבער אײַנען בעשוויכטיגער אבגעפאַסט ווערדען, אײַס גיכט דיא רעוואָלוציאָנסאָכע נאָך דאַזײַנד צו פאַרדערן, דאס מאַן אײַנע בעריישונג בעלעגען.

שאָן אין פאַרגאַנגענעם בראָכטען ווער אײַנע קורצע נאָטיצען אבער דאס ווערגעלעגאָנען דער קאַרלסטישען אגיטאַציאָנען אונד אײַנער דיא פולגיכט דעס הערצאָגס פאָן סאָרליאָ דיא אײַס דער פעסטונג מאַדריד, ווהרען עס ווערען בעלעדיגונג דער קאָניגליכען אײַס 5 יאָהרע פערבאַנגט ווער. ווער בראָכטען דיעזע בעריכטען אונד שאָנדע אין צוזאַמענהאַנג, ווײַל דערען גרויסע מענגע ערגאַנגען קײַן צוזאַלדענגע צו זײַן שײַנט, דאָך אלס קײַם צווײַ טאָג אבער דיעזע מעלדונג פערגאַנגען זײַן, דאַמיט זײַן פאָלגענדע נאָכריכטען אײַס מאַדריד:

„אײַס דען ראַטה אינבעגאַנגענער פערגאַנגען זײַנד דרײַהונדערט יאָהרען אלד דאָ אַרען קאָסטערען אײַנגעגאַנגען בען אונד דאַנען זיך אונטער דען ריפען: „עס לעבע דיא רעפּובליק!“ דיא דעס זײַד באַהנהאָפען בעמאַכטיגט. אײַס דען עראָבערונג אונד פּלינדערונג אונד אויפגעגעבען אין דיא רעפּובליק, ווערדען אלס אין דען ווערדען אונד אין יעדאָך אונד אין אָפען געגעראָבען בעגאַנגען אַרבעטען — אײַנע צווײַטע מאַדריטער דעפעשע מעלדעט: „צווײַ עשקאַדראָנען קאַוואַלעריע אונד 200 אינפאַנטעריסטען דיעזאַלטרישען אונטער האַנדען אײַס דיא רעפּובליק. דיא טרוגען שאָסען אײַס דיא אײַנזעלנע, ווערלכע זיך מיטדעם צוזאַמען, דער בעלאַגערונגס־צוסטאַנד ווערדע פּראָקלאַמירט.“

נאָך אײַנער פאַרזיכערונג דעפעשע בעזאָגט דען זיך דיא אײַשפאַנישען גענעראַלען אין דער אומגעגנד פאָן מאַדריד, אונד אײַס בעגעלען ווערד שלעכטאַרדינג, דאס דיא רעפּובליקאַנישע ערהעבונג אין שפאַניען ווענען.

אין מעלעגראַמס אײַס מאַדריד פאָם גענעסטרי־גען דאָנים ענדליך מעלדען, דאס דער בריגאַדע־שעף פאָן ווילאַלאָמבאַ אן דער שפּיטצע דער רע־וואָליציאָן שטעהע, אונד דאס דיא אײַשפאַנישען דען בריגאַדע־גענעראַל ווילאַלאָנגע אונד דען אַרטילעריע־אבערסטען, גראַף מוראַזאָל, גע־טאָדטעט האָבען.

דיא רעצטען נאַכריכטען אײַס מאַדריד בע־זאָגען, דאס דער שפאַנישע שטאַאַטסמאַן צאַ־ריל לא, דיא זעעלע דער רעפּובליקאַנישען פאַר־טײַא, דער אורהעבער דער פערשוואָרונג דיא, אונד דאס דיא אײַשפאַנישען טרופּפען דורך דײַנע געדרעטשטעל געוואָרען ווערדען. עס ווערדען פעלגע פערזאָנלעכען אַרעסטען אונד אלס אײַס דעם מילדאַ־מאַראַטאַ צוזאַמען פערהאָפטעט.

אונס שײַנט אײַן עשטאַ נאָר, דאס דער אײַ־שפאַנישע דאס ווערדע דער פאַרלסטען אײַס; דיא שײַ־בען דיא רעפּובליקאַנישע פאַרטײַא פאָר, אײַס פאָן זיך דיא אײַסטערלאָמאַטיש אבצולעגען אונד אײַס דען אונדרען פיר אײַהרען קאָנדידאַטען דאָן קאַר־לאָס נעטען צו צעזעהן.

* * *

דיא עראָינגסע אין שפאַניען קאָנגען גראָס־סע ווײַטערײַס ערלאַנגען, אונד עס שײַנט אונס אַנ־געצײַגט, דער אײַנען מוהרען אומרוהיגס אײַס דער געשלעכט שפאַניעס פאָרגען צו לאָסען.

נאָך דער עגטדעקקונג אמעריקאָס (אים יאָהר 1492) ווערדע דאס אײַנגעלבע שפאַנישע ריי־גערונגס פּרוּוּנג דורך דאס אבווכסעלנדע אראָבער אונד בריסטען. דיא זיך אײַנאַדער דיא הערשאַפט שטרײַטיג מאַכטען, בען דעצטערע דען אונטערגאַנג דען עראָבערונגען דאָנען. דיא אײַנזיכטיגע דער זורך אײַדע גרײַאַמקײַט עײַנ דעגקאַראַ־אַנגסוויזאָן, וועלכע אין דען אַנדען דער גרײַסטען בען זיך בעפאַנד אונד יעדען, דער גיר אים פער־דאַכטע שפאַנד. דען בריסטיכען (אַראַבישע־מאַהאָ־מעדאַנישען) גלײַכען גיכט נאָר דיעס נאַנען אײַפאַנגע צו בעפאַלגען, דעם פּיערטאַרע אינבעגאַנ. דעצטע דען גרעדע צום פערפאַלדע דעס שפאַנישען רײַכעס. אײַנער מעהר דערגעגען זיך דיא הערשאַפט דער גרײַסטען אבער דיא קאַנעע אונד דאס פאָלד אײַס. אונד דאס ווער דער דיאַן שפאַניעס. אין דער פאַלדסטען בלוטהע אונד מאַכט שפאַנ־ניען אונטער דעם האַבסבורגישען קאָנג קאַרל I. דעסען זאָהן פּהיליפּ II. (1598) דאס לאַנד בעגרײַפט עראָבערונגען אונד אים פערפאַלדע בעגרײַפען הונ־דערדיעס.

אלס אים יאָהרע 1700 דיא האַבסבורגער אין שפאַניען אײַסשפאַרבען, קאַם עס צו אײַנעם קרײַג, גע דאַרבער, ווער דען טראָן שפאַניעס בעשטי־גען זאָלל. דיעזער קרײַג — ערפאָלגע קרײַג גע־נאַנגען — פערדאַרבע פּלײַ V. אים דעם פראַנצאָ־זישען פּרינצענגעשלעכט בורבאָן, צום שפאַנ־שען טראָן; פאַמיליענגעשטעקרישען אונטער קאַרל IV. פערגאַלאַסען דיא אײַנגעשטיגן דער פראַנצאָזען ווערדע נאַפּאָלעאָן I. זײַנען בעדורעד יאָהע צום קאָ־ניג פאָן שפאַניען מאַכטע. דיא שפאַנער בעלדעטען ערזאַך אײַנען אײַשפאַנד. דער 1814 צור פערטײַ־בונג דער פראַנצאָזען פּהרטע, ווערדע פערדרינגאַנד.

VII. דיא אַרטען צוטאַנדע ווערדע הערשטעלטע דעזער האַטע קײַנען זאָהן אונד ער ווער בעמעהט; דיעזער מאַכטער אינבעדעלע דיא נאַכפאָלגע צו זיכערן, אינבעדעלע בעשטעגע אײַך דער 1833 דען טראָן שפאַניעס. דאָך דער בעדורעד דעס לעצטענאַנ־טען קאָנגס פערדינאַנד, דאָן קאַרלאָס, דער אײַנגעטלעך דער רעגטמאַסיגע טראָנפאָלגער ווער, ערגעגעטע אײַנען בורגערקרעג, דער צוזאַר גע־סטען לעגיטאַמען ערבפאָלגער ווער, אונד אין אַנדען לאַנדען אין אַנדערען אבגעלעגען אין אַנדערען אינבעדעלע אײַנען בורגערקרעג, דער צוזאַר גע־סטען לעגיטאַמען ערבפאָלגער ווער, אונד

שלעכטעס טרינקוואסער

בייגט דיא קיינע דער באַלערא אין זיך. אלס בעסטער שטיק געגען דיא עפ דעס־מגעפאהר זיא דעמנאך יעדערמאנן דרינגענדסט עמפאהלען, דאס ער איסשליעסליך

קראנדאָרפער

וויעוויאסער טרינקט. אין פאלגע זיינעס מאסגען פייעס איט דאס קראנדאָרפער וויעוויאסער איך דעם מינדערבעמיטעלטען צוגאנגליך. צו האבען איט דאסזעלבע אין אללען טהיילען דעם לאנדעס אין אאַטהעמען, שפעצערווהאר־לינגען, האטעלס אונד רעסטו־ראנטס זאוויא אים הויסדרעפאַיר אונגארן דעם קראנדאָרפער זוויערבינגען:

Schwimmer & Kell Budapest.
Bureau: V., Béla-utcza 4.
Depot: VI., Váczi-körut 1.

געשעפטסבעריכט

געטריידע־געשעפט. וויצען וואר נעפעלן וועניג צו מארקטע געבראכט. דיא קויפלוסט וואר מאסיג 10000 מעצטר וואיזען פערקויפט.

וויצען, טהייס־ (נייע) 300 מעצטר 82 קילאגראמס 9.10 נולדן. 100 מעצטר־צענטנר 80 קילא 9.10 נולדן 100 מעצטר־צענטנר 82 קילא. 9.10 נולדן, 100 מצ' 80 כ. 8.95 נול. — 400 מצ' 80 קילא — 9. נולדן מעסטער־באַרען 100 מעצטרצנט. 79,8 קילא 8.92½ נולדן. וויינסענבוירגער 300 מעצטרצנט. 79 קילא, 8.90 נולדן. — דעבענבוירגער 100 מעצטרצ. 78 קילא 8.60 נולדן. — באַטשקער 80 מעצטר־צענט. 80 קילא 9.05 נולד (אללעס פער 3 מאנאטס.)

דיא אמטליכען נעטריידע נאָטירונגען דער הייזינגען קאָרנהאללע זינד: וויצען:

קוואל.	טהייס־:	מעסטער־באַרען:	נאָרדאונגאַרן:
	fl.kr	fl.kr.	fl.kr. fl.kr.
77 קילא	8,35—8,30	8.40—8,30	8,55—8,45 8,70—8,50
78 „	8.45—8,40	8,65—8,55	8,70—8,50
79 „	8.60—8,50	8,75—8,65	8,80—8,75
80 „	8.70—8,65	8,80 - 8.70	8,90—8,85
81 „	8.85—8,80	8,90—8,85	8,95—8,90

מאַרן 6,35 — 6'40 נול.

נערסטע, פוטטער־וואַאַרע 6,35 — 6,45 נולד

קוקורוץ (אלט) 6,25—6,30 נולד.

האַפער. 6,10 — 6,30 נול. פער מאַסטא.

ערמינע־געשעפט. וויצען פער פרוהיאר 9.43—9.44 נולד. האַפער פער הערבסט 6.23 — 6.25 נול. קוקורוץ פער יוני 1887 6.53—6.63 נולד.

רעפס. מאנאטער פער אינוסס־פעסטעמבער 9.50—10 נולד.

מעהל־פרייז (פער 100 קילאגראמס אאמט אל פרייא אב פעסטס:) נומ' 0: 16 נולד. 50 קר. נומ. 1: 16 נולד. — קר. נומ. 2: 15 נולד. 50 קר. נומ. 3: 15 נולד — קר. נומ. 4: 14 נולד. 50 קר. נומ. 5: 14 נולד. — קר' נומ. 6: 13 נולד. 50 קר. נומ. 7: 13 נולד. — קר. נומ. 8 12 נולד. 50 קר. נומ. 8½: 11 נולד. 50 קר. נומ. 8¾: 8 נולד. 80 קר. פיינע קלייע 4.50 נולד. גראבע קלייע 3 נולד. 90 קרייצער.

הילזענפרוכטע. ערבסען אונגאריש נייע צו 14,50 נול לינזען —14.—18 נול. פיאלען גראס ווייסע נייע 9—50. נול. צווערגל־באהנען 11,50 נול. ראהע הירזע — —. — נול הירזע בריין 9,50 נול. מאהן נייע־ — נול. בלויער 35—37 נול. קומעל 28—30 נול. ווייקען 7 נול. האנזאמען —8. נול. (אללעס פער 100 קילא.)

עדראַפפער נייע 2,30—2,50 נול. פער מעצטרצ.

שפירטוס. נייע מעצטרצ. אים קלייגען 27.50 נור אים גראסען 27. נול. אלטע מעצטרצ 32.75 נול. אללעס פער 10000 רישער־פערצענט.

צוויעבעלען. באַסנישע צו 22 23 נולד. סערבישע צו 16.07 נולד.

צוויטשקענ־מוס (לעמוואר). פלאוויאנישער פער אק־מאַבער־נאוועמבער 17,25 נול. באנאטער 14.50 נולדען.

יאגנ. נעלשטעדער נול. 19—,20 יאגסהאנז.

יאבס 128—132 נולדען.

צוקער, רעפינאדע 33.50—34.50 נול. מעריוס 33.—33,50 נול. פילע 31,25—32,50 נול.

קנאפפעדי, 7,25—14 נולד.

קלואמן, אינגאריש 48.—52 נול.

ווייגשטיין 62—82 נול. נאך קוואלטאט.

ראטהלר, —52.—54 נולד.

ריבאר 26,50 נולד. פער מטצ.

רעפס־קוכען, 4,60 נולד.

אנשלטט, (חלב) 29,50—,30 נולד.

פעטראלעא 22,75—,75.

שאפפעללע. אם מארקטע וואיזען צוזאמען 12000 שטיק פרישע־ערד מאַרקען פערקויפט. אונד צוואר: דייטשוואללינע פאַראהרונג צו 2.20 — 2.10 נול. דעקיראה פערבישע פאַראהרונג צו 68 — 85 נול. פער 100 שטיק באַסנישע אונד קראַאטישע — — נולדען. טירקישע אונד מאַדאַרישע 54—58 נולד. פער 100 קילא. (אללעס פער 2% ראבאטס.)

לאמפפעללע. צו 70 — 78 נולד. פער 102 שטיק.

גיפפעללע. קראַאטישע צו 100 נולדען. טירקי־שע צו 70 נולד. פער 100 קילא אב 2 פערצענט.

קוטשפעללע 128 נולדען פער 100 קילאגראמס.

לעדער. נעפאקטעס פפונדלעדער פאן 26—34 ק 168—172 נולד. אינמאל פערזעטצט פערצען פאן 10—15 קילא, 166—170 נולד. צווייאמאל פערזעטצט פערצען 18—20 קילא 167—172 נולד. אונד דרייאמאל פערזעטצט פערצען 22—24 קילא 172—174 נולד. בייפפער פערצען 25—29 קילא פאן 154 — 156 נולדען — אבער־לעדער: קלי־הייטע נעגארבטע 5½—6 קילא 230—250 נולד. נעגאַרבטע 7—10 קילא 120—250 נולד.

באַרב־פעלדער, נעגערבטע 6—8 קילא 375—385 נולד. בריינע 10—12 קילא 445—455 נולד.

הייטע, פער — קילא טראַקענע אונגאַרישע אכטע הייטע — קילא 95 — 102 נולדען. — דעטטאַ קוה הייטע — קילא צו 92—98 נולד. ראַסהייטע פאאר 9,50 — 11 נול. פיטטרינגע 105—110 נול. פער 100 קילא.

שאפפעללע. אין פאַרנער וואכע וואר דאס געטאפפ נוט. עס וואוידען פערקויפט. מיטטעל איינשיר 100—120 נול. נעבריגס צווייטשוראן צו 90 נולד. מיטטעל דאמפוואללע צווייטען 80—84 נול. צוגאוואללען 51—52 נולד. אונד מיטטעלטייע פאכרוקנגוואטענע וואללע צו 140—160 נולדען. (אללעס פער 56 קילא.)

דאטטאַצוינג פאַם 18 טען סעפטעמבער 1886.

וויען . . .	11	23	81	87	15
גראַץ . . .	58	75	37	88	43
טעמעשוואר .	72	75	87	69	33

תערייסגעבער אונד פערגאנטוואָרטליכער רעדאקטאר:
מ. סאבאלטשי

עס שטעקקט פיעל עדרע
אין איינעם גלאזען וויין!
אלס פאסגנדעס נייאהרסגעשענק איך רת רבע״ל איינען זיך פאר־טרעפפליך מיינע איסשליעסליך פר־ייערטסט פאפיר־צינארדען אדער צינארטשענשפטצען מיט יעדעם בעליעבטען בוכשטאבען אדער מא־נאגראממע. פרייז פער 100 שטיק 80 כר. ביא 500 שטיק, יינען איך יעדעם 100 שטיק מיט איינעם אנ־דערן מאנאגראממע, 10% ראבאטט.

NATHAN LÖW, Budapest.
Mohrengasse 13.

Wichtig für

zigaretten- raucher.

Das von grösstcn Professoren des In- und Auslandes als bestanerkannte **Houblon-Matelot** Zigarettenpapier ist nur dann echt, wenn in den Blättern ein Matrose mit den Worten: **„Houblon Matelot breveté“** laut obiger Zeichnung eingeprägt ist. Selbe sind zu 500 und 250 Blatt in den meisten Trafiken zu bekommen.

צאהנע

אונד געבוסס יעדרען נאך דער בעסטען אמעריקאנישען מעטהאָד פערפערטיגט פרייז בילליגסט.

אויך אויף ראטע.

J. BARNA, Budapest, Waitznergasse 24.

ארנאלד מאָהנס גראבשטיינלאגער

Budapest, Waitzner-Boulevard Nr. 5.

(אן שבת אונד יו״ט געשפערט.)

עמפפיעהלט זיך אללען יענען, יערבע דיא טרייבע פפליכט דעם גראבשטיינזעטצענס צו ערפילען האבען. — זעהר שאנע גראבשטיינע איים מארמאר אונד גראנט זינד אין גראסער אויסוואהל פאָראַ־הנג. קאָרדרעקטע גראוירונגען, זעהר שאנע שריפ־טען מיט קלעטר פערגאלדונג ווערדען בעסטענס אויסגעפיהרט.

דענאך בעסטער אלס שלאפ אונד ווער דיא געפאהר נכט ערקענען וויל. האנדערט. וויא יענען ער זיך זעלבסט בעשטעהרען ווערדע. עס ווייזט דיר בעקאנגט זיין, רוהמ־ריכסטער פאריזאה, דאס עס אללאה פאר איינגען יאהרע צו געשאפפען געפיעל, דאס דער עמפאיר עסריע ער מיינס געוועצליכען פרייסען. דען שאה מאמאפיס אויס לייגער הייסבשאדס פעריאנס. דער פרייס וואוירד אין פלייסליגנ אונד דיא מיטטעל דעס פרייסען פרייסטע אין לוסטען נעהיללט אלס געמיינ דיינסטע פעריינסגעדר מאנד איהר דעבען אין איסאהאן.

„דיינע זינגרייכען הערען, גראָסע פאדישאה, ווילכע איבראהים אונד גונמאן קיפילי. דער נאכקאמען קיפיל־דעס טינגרדאפפטען אנפירטען, עראבערטען קאַרמאנשא־האן אונד איינפערלייבטען עס דיינגס ווייב. אינדעסטען גע־פיעל עס דעס פראפעטען, דאס עראיינגען פאן וואונדערן צו געשאפפטען. פלאפעלר ערשיינט דער פעלדאַרן גנעלייבטע שאה מאמאפיס מיט איינעם וויינצענן הערע אונד שלאנס אין דרייא שלאנטען בייא איסאהאן, דאפנאהאן אונד דעיענאר, עסיעף כאהן, וואהרענד דיעזע זעלבסט אויף דער פלוכט פאן פפערדען צעשטאמפפט ווייד. נון פאר־דערט דער צוריקקגעקעהרטע פירסט דיא עראבערטען סיא־ווינגען פאן דער האהנן פפאַרטע צוריק אונד זיין גאַס־וועצער מאפיקילי קראן נאהעטס זיך מיט איינעם הערע נעגען קיסריוצאדע.“

(פאָרטזעצונג פאָלגט.)

Eigenthümer Witwe M. REIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur: M. SZABOLCSI. Budapest, Druck von Sam. Markus, Andrássystrasse Nr. 12.

יך נון, דען איז דיא ארמען ענטפאלגענדען טהיל מיטצובעצאהלען. דיא פארשטעהער זונד העזורד אין איינע פיינליכע לאנגע גראבשהרן איגד האבען דער בעדארדע מיטגעטהיילט, דאס זיא ניכט מעהר אין דער לאנגע זינד, דען טריבט ווילבסט איינציציג. דען: דיא שטייראינגהמער געהען דאהער זעלבסט פאן הויז צו הויז, אונד ווענן זיא צו איינגעם ארמען קאממען, דער ניכט בעצאהלען קאנן, זא ווירד דערזעלבע אין דאס געפאנגנים געיאגט, אונד בלייבט דארט זא לאנגע, ביז זיינע אנגעהאריגען פיר איהן בעצאהלט האבען. נאטירליך קאממען דיא ארמען העזורד אים דען לעצטען רעסט איהרעס פערמאגענס, פיעדע יודען שמאכטען אים דעם אנגעהרטען גרונד בעריים אבער צוויי מאנאטע אים געפאנגנים, אהנע דאסס איינע איסזיכט איף ערלאזונג פאהאנדען וארע. איהרע אנגעהאריגען אינטערבעדען אין דען סינאגאגען דורך וויינען אונד וועהקלאגען דען נאטטעסדיענסט שטראפסעקראיאללע זונד ענטשטאנדען, אינדעם דיא מעגנע דיא ראבבינער אנהערט אונד אבהילפע פאן איהנען פאהרדערטע, דיא ראבבינער איהרע יודען לעהרען דען ריכטען יודען מאן אונד נאכט קיינע רוהע. דיא פארדריא מיסטע איינשריטטען, איינע מעגנע פאן ווישען, דארינטער איך ראבבינער, וואהרדען פערהאפטעט, דער אבערראבבינער דענטע זיין אמט ניעדער. טראטץ דער אללגעמיינען נעדרעדנעשלאגענהייט איזט עדאך אין עגדע דעם טראסטלאזען צישטאנדעס ניכט אבצוהעלפען.

* (נ ל ו י ב ע נ ס ט ר י ע י י ד י ש ע ר ז א ל ד א ט ע נ.) צו בעגינן דיעזעס מאנאטס קאם נאך פ ו ל ט א ו י א (ריסלאנד) אין שריבען איס סעראכס (יענזיטס דעם קאספישען מעדעס, זעלבעס פאן איינעם ריססיש-יידישען ראדאשען אן איינען דער יידישען געמיינדעפארשטעהער געריכטס וואר אונד מיטטהיילטע, דאס ער מיט נאך 74 יידישען קאמעראדען ביא דען יענזיטס דעם קאספישען מעדעס שטעהענדען ביספען זיך בעפינדע, וואס מיילענזיטס קיין יודע פארהאנדען זיא. „ווייל אבער אללע — הייסט עס אין דעם בריעפע — געשריא דען געזעטצען דער פאטער לעבען, מיט גראסער מיהע איזט עס אונס געלונגען, דאס פסח-פעסט נעגיא נאך פארשריפט צו פיעדען, נאכדעם ווייל אונס זעלבסט מצות געבאקען האבען, זין אבער קאממען דיא ריבען גראבס אונד אונס פערהינדערט אללע, וואס צום נאטטעסדיענסטע נאטהיענדיג איזט. ווייל טראטצדעם אללע 75 צור בעראטונג ציזאמען אונד ערעיכט שריעט ווענן געבריטטאדט איף איינען געטטעדר, עס ווארדע געראזט, דער נאמע מיינעס געבריטטאדטעס דאס צום פארשרעקען אונד זא בישטע איך דרינגענד, דעבטעריטט אין

ספרדים זיך איינען בוך. ווען אונד פאן וויא אומ-מער ערוואהנען זאללען. ווייל ווערדען איך דען אונזערגען בעציעהונגען, דען שריט (דרישטען) אבער, אום ווערבען פיהער דער היסטע קאמפף עגט-בראנגט איזט, זונד ווייל בעריט אום דער ווייהע דער צעהן אונגאריישען אדטהאדאקסענראבבינער צו ענטגעהמען, ווערבען, דיא ספרדים-געמיינדע נאמ-האפט מאכען ווירד.

וואס ו נ ר ווינשען, איזט פאלגענדעס:

1. דיא ספרדים-געמיינדע מאגע, זא וויא דעם בייא זאממטריכען אדטהאדאקסענגעמיינדען אונ-גארנס אונד זעבענבירגענס דער פאלל איזט, דיא אדטהאדעקסע הורכפיהרונגסקאמיססיאן אין בודא-פעסט אנערקענגען, אונד דען גענען דיא הורכפיה-רונגסקאמיססיאן געריכטעטען פאראגראפען איה-רער שטאטוטען אין דיעזעס זונגע אבאנדערן.

2. דיא ספרדים-געמיינדע מאגע דען פאראגרא-פען אונזערער לאנדעסשטאטען, ליט וועלכעס יעמאנד, דער מחלל שבת בספרהסיא איזט, ניכט צום פאראשטאנדסמיטגליעד געוואהלט ווערדען קאנן, אנגענאמען) אונד

3. ווינשען וויר, דאס דיא ספרדים-געמיינדע דען פאראגראפען איהרער שטאטוטען בעצוגליך דער ראבבינערוואהל דאהין אנדערע, דאס איז בער דיא אינאהמע איינעס ראבבינערס דיא מא-אריטאט עגטשיידעט. (ליוט שטאטוט דער ספרדים איזט הייצו איינע צוויידרטטעל-מאיאריטאט ער-פארדערליך.)

אן אללען אנדערען 40 אונד עטליכען פא-ראגראפען זונד ווייר בעריט, קאנגעפסס אנזוצ מא-כען איך אהנע דין דורה. ווייר גדענען אבער. וויא גגוואנט איך איזט דען דין דורה איין. אינטער דען אבען גערעגגצייכגעטען מאראלטאטען.

אן אללער האבאכטונג צייבגעט דעם הערען ערזאבטאר גאנען ערגעבגער"

(פאלגט דיא אונטערשריפט.)

הינגעט איזט אינזערער אנזיכט נאך ווענג-סטענס דיא האנדהאבע צור אנכניפפונג פאן פיר-האנדלונגען ווינשען דען ביידען פארטיען גגעגבען, עס ווירדע אונס אייסערארדענטליך פייען, ווענן דיא ספרדים-געמיינדע גגמעדר איך מיט איהרען

*) דער שריפט אום דיעזען פאראגראפען איזט דער: דיא ספרדים וואללען עבען זא ווענג ווא דיא אדטהאדאק-סען, דאס אין מחלל שבת בספרהסיא אין דען פאראשטאנד געוואהלט ווערדע, אבער אדס שטאטוט וואללען דיא דעם ניכט. ערגעגגס איזט דעם איך בייא אונדערען אדטהאדאקסענגעמיינדען ניכט דער פאלל אונד אייגשענס ווייל זיך דארוכך דיא בעטראפפענדען עיגענשעלל פאן דער-גגעמיינדע נ א נ ץ עגטשיידען ווירדע, וואס גגוייסס ניכט אום אונטערגעסס דער גגעמיינדע איזט.

ספר תורה אונד אללעס צום גאטטעסדיענסט אונגאם-גאנגהיך גאטטזווענדיגע הערעטיטען, איך שרייבסט דער 30 רובגער בייא, ד..ס גגענגט צוואר ניכט; אבער ווייר פערזיכערן, דאס ווייר אדס פזונד אונד דיעזגען בעטראג אונס אם מגדע, פאס קארגיכטען זאלד, אבגגששאדט האבען." — דער בריעף וואיהרד גאטטרליך בעריכקגבטעט אונד דיא בראוזען זאד-דאטען ווערדען, איהרעס וואגשע גגעמאס, אן דער לאגע זיין, דען פעפטגאטטסדיענסט גגעמיגשאפטליך אן אדטהער-גגבראבטער ווייזע צו פערריכטען.

וואס דיא סיגגעטער אדטהאדאקסען וואללען.

אן שטעללע דעס הערען מ. א. פ ר י נ ג ה, פארשטעהערס דער אדטהאדאקסענגגעמיינדע אן סגגעט, איזט אין אנדערעס גיגגיאללטעס פאר-שטאנדסמיטגליעד אלס ע נ ט ז ע נ ד ע ט ר דעס פ א ר ש ט ע ה ע ר ס ביא הערען אונ-גאטין ר י י ך, דעס פראזידיגגטען דער הורכפיה-רונגסקאמיססיאן הער אנגגראממען. — דיעזער הערר, דער גגעסטערן אינגע לאנגערע בעשפרעכונג מיט הערען ריך האטטע, אבערשיכקטע אונס דיא פ ר אגגענדע ערקלארונג, דער ווייר מיט אומזא-גראסגגרעס פערגגיגגן ריס גגעבען, אלס עס ניכט אונ-מגליך איזט, דאס דיעס דער ערסטע שרייט צור אנבאהנונג דעס פרעדענס צווישען דען פארטיען ווערדען זאד.

דיא ערקלארונג לייטעט:

„בעצוגגגרמעגר איף דען אדטוקער אובער מארמארא סגגעט אן אהרעס גגשאטצטען בלאטע אף פאס 20 טען דיעזעס ערלייכע אף מיר, וא גגעגרטער הערר רעראכטאר אום דיא פערא פפענט-ליכונג דער פאלגענדען ערקלארונג האפלכסט צו ערזיכען. —

אונזערע גגמיינדע ווינשט דען פריי-דען, אונד איזט בערייט, דיעזגען זעלבסט אום דען פריין פאן אפפערן אנצישט-עבען; אום דיעס צו בעווירקען, ערקלארט אך, דאס אונזערע אדטהאדאקסענגגעמיינדע דען פאן איהנען אין דער ערזי ואהרנטען נגममער אהרעס גגשאטצטען בלאטטעס גגמאכטען פארשלאג בערייט. ווייל אונגעמגגמט. ווייר גגעהען איזט דיא אבהאל-טונג אונגעס דען תורה אין אונד גגעהען בעגגעלוך דער ווייל דעם בית דין נאך ווייטער אדס דיא עס, גגעגרטער הערר רעראכטאר, ווינשען:

ווייר גגעהען נאטטרליך ניכט גור דארויף אין, דאס דיא ספרדים-געמיינדע 10 אונגארישע אינא-נאמע אדטהאדאקסענראבבינער נאמיגרען וואללען, פאן וועלכען ווייר דריא אלס דריגגס וואללען ווע-דען, זאגדעגן ווייר ווייללגגען איך דארין, דאס דיא

דארגס, וויא דאס איינגגעגען דער זאגגע פאן דעם שריאפ-לאגען מאגגע ערוואהגגטע ווייר, דעס דיא נאכגס צו אגגגע וואהרס."

מיר בלייבקגטע סולמאן אכגטער איף דען שפרעכגער גגעדגר, וויא ווענן ער, וואהרגגע ענגער שפראך, אן עס; וואס נאגגן אגדערגגס דאכגע אונד קיין ווארט דאפאן פע-נאהגגע, וואס צו איהס גגשפראכגגן ווירד.

„מיינע גגעטייגע דיעגגר! שפראך ער פריגגדריך לא. בעגגנד, „דער הייגגע מאן איזט אין גגלקקבטאן פיר מיך. דיא סולמאגן אכגטקע זאד אין דער מאגגגדאבגגגגגע אין טריגגכולד, וועלכגע ווירדיג איזט, פערגגגגלקגגס צו וועי-דען אין גגלאגגגגגעגגס פגגגס וואהד אין שמאכגלס נאס-גגן גגעפגגגגג

צור טאגעס גע שיכטע.

אין בולגאריען איז דיא לאנג נאך אומער ניכט געקלארט. אין זאפיא ווארדן אם לעצטען זאנגטאג דיא פאהנע דער קאדעטענשולע (דערען צאהלונגע זיך בעקאנגטלוך אן דעם פערראטהע געגען דען פרעסען אלעקסאנדער בעטהילונט האטטען) פערבראנגט. מאן פאפאוו העלט דאביא אן דיא צאנזיגע אינע אנשפראכע, אן וועלכער ער דען פערראטהערישען פארגאנג פאם 21. אוגוסט אן שארפען ווארטען בראנדמארקטע, אן דער עבענפאללס פערבעטטען פאהנע דעם שארטמא־רעגימענטס, וועלכעס ביא דער גרעאלט־זאמען אבזעטצונג דעם פרעסען וועגענטליכע דענע־מטע לייסטעטע, זאלל דער רוסיסיש געארגסאדען בעפעסטיגט געווען זיין.

דעזוער אומשטאנד, וויא אויך דיא גאנצע האל־טונג דער מעהרהייט דעם בולגאריישען פאלקעס, וועלכעס אים וויגער נייגונג פיר דען פרעסען אלע־קסאנדער קיין העהל מאכט, ריפט דען אינוויללען רוסלאנדס הערפאר. לעצטערעס וויל דיא בע־שטראפונג דער פערראטהער ניכט צוגעבען.

רוסלאנד האט — וויא ווייט בעריישט מעלדע־טען — דען גענעראל קוילבארס אונטער דעם בעשולדיגען טיטעל אינעם „וויפלאמאטשיען אנגעטען; נאך זאפיא אנגעטענדעם, וויא ער דעם־נאכסט אינטרידפט. מאן פערזוכערט, דער גענע־ראל האבע דען אינפטראג דיא בולגארען פארדערהאנד דורך געלד אונד גוטע ווארטע צו געווינגען אונד צוואנגסמיטטעל פערמפ פיר דען אינפערמטען פאלל אינפבעוואהרען, — אין בעזוג איף דיא סימפאטהיען דער בולגאדען פיר דען פרעסען אלעקסאנדער בריכט זיך רוס־לאנד איבערגעגען קיין גרייפס האאר וואכסען צו לאכסע, דענן דיא ווערעיראל דעזולבען האאר גערינגע אינזוכטע, דיא אללע מאכטע — ואנאר עגגלאנד, וועלכעס שטעטס פיר דען פרעסען אונד גגען רוסלאנד וואר — פאן דער ווערעראהל דעם גגייזוגגען פרעסען אבראטהען, אללא אינגע זאכע „אים אינטערעססע דעם פרעדגעגס" ניכט אגערבעגגען ו

דיא נייען מאטריקעל-בעצירקע.

16-טע סעריע דער אם קולטוסמיניסטעריאום בעריישט גענעהמיגטען מאטריקעלבעצירקע.

נ א ד י י א ל א נ ד א. (קאם. סאלנאק-דאבאקא) פראודענט: מאוס שוארץ, פראו. מאטריקעלפיהרער: מאדשין פעניעש.

מ ו ר ט ו ט ש. (קאם. אראד) פראו. מאטריקעלפיהרער: לעהרער ארמין פיכלער.

ה א ט ס ע ג. (קאם. הוניאד.) פראודענט: אנטאן קאטשאיטש, פראו. מאטריקעלפיהרער: רעגינאלפיהרער נאטהאן הירש.

א ל ד י א ד י. (קאם. הוניאד.) פראודענט: פראנץ סאלאמאן, פראו. מאטריקעלפיהרער: אוגוסט פרעדמאן.

ו ו א ד א ה ו נ י א ד. (קאם. הוניאד) פראודענט: גערגעלי הערש, פראו. מאטריקעלפיהרער: רעלינאנסלעהרער אוגוסט ראזענפעלד.

ס א ס ו ו א ר א ש. (קאם. הוניאד.) פראודענט אונד פראו. מאטריקעלפיהרער: אלבערט ריוסס.

פ ע ט ר א ז ש ע ג י. (קאם. הוניאד.) פראודענט: לעאפולד אולדמאן, פראו. מאטריקעלפיהרער: לעהרער אנטאן לעגניעל.

ס א ב א ד ס א ל ל א ש. (קאם. פעסט.) פראודענט: עלאאס שוארץ, מאטריקעלפיהרער: ראבבינאטס-שטעלפעירטרעטער מאיער קאדיש. (נייער בעצירק.)

ל א ו ו א ש ב ע ר ע נ י. (קאם. ווייסענבורג.) פראודענט: נאטהאן ווייס. מאטריקעלפיהרער: ראבבינער יאקאב טיס.

ב ע נ ד י ק ע. (קאם. בעקעש.) פראודענט: בענימין פעדלשטיין, מאטריקעלפיהרער: ראבבינער אראן ווייס.

מ. - ל ס א ס א נ י. (קאם. בעקעש.) פראודענט: אברהאם דאוויד. מאטריקעלפיהרער: ראבבינער אראן פראנקעל.

ט י ס א - ל א ק. (קאם. סאבאלטש.) פראודענט: אנאם גייזלרטה. מאטריקעלפיהרער: ראבבינער יאקאב פיכלער.

לאנדווירטהשאפטליכעס.

מיט פערגנוגען קאנגען וויר רעגיסטרירען, דאס דער אונגארישע אקאדעמיע זיך פאן יאהר צו יאהר מעהר דער מאיערונג בעאבטיגט דיעער ווירטהשאפט, ד. ה. דער אויגענמערק פאן מאשינען שאפט האנדארבייט בעריעגט, — וויא ערגענערליך, האט אים פארגעגן יאהרע דאס כ. אונג. מינס-טעריום פיר לאנדווירטהשאפט אונג אונטערנא-צאנאלע פראבע מיט מאהנ. אונד ערגעגמאשינען אן אפצ.-מאנטא פערגאנגענהייט, אן ווערכער 11 קאנקורענטען מיט 14 מאשינען טהיילנאהמען. וויא שטעהט דאס אויך דיעסמאל. דיא אן דער גאנצען ווערט רעגאמיטיגע אפבריך מיט קאדינג אן שש-לאנא דען 1.—2 פייז ערגיגען, אין בעזייגן, דאס דערגן אפבריכאפט אם בעסטען דען פערהאלטנים-מען גענשפראבען, הינזיכט ערמיטהונג, ערריכטע-טע גענאנגטע אפבריך אן בוראפנפס, (וואשגעגע-בוליעאדר 70) אונטער לייטונג דעם הערין

ע מ י ל מ י ל ל ע ר

אונג גערעדאגע אדהער ע ר נ ט ע מ א ש י נ ע ן מיט אינאמאטישעם גארבענבונדע, אבבא דאס, אדער אבדעגעד, זאוויא אדהער נאומאה-מאשינען, עס פייס אינ נן צו הארען דאס ניכט נור דער גנאמעטע פיר דיא אבגעלייגונג סעאמאנ אנ-פארטיגע פארהאלט, דעגער נטצארטיגן צייט אונד געלד ערשפארנדען מאשינען פערמיטט. זאנדערן אויך שאן פיר דאס נאכסטע יאהר מעהרערע בע-שטעלונגען פאן קייפערן גמאכט, ווערכע מיט דער לייסטונג דער אהנגן גערעכטפערטען מאשינען אינבעריאיס צופרערגנגשטעללט ווערדען זונד. עס אונט דאהער צו עמפפעהלען. זיך מיט הערדן עמיל מילער נאר פאר אבשריפטונג מיט שנישטערן אונט אינפערגרעסען צו ערגעגען. דערזעלבע ערטהיילט גערן בעגעגל. אינסטיגפט בעריטיילונגען.

הומאָריסטישעס.

לוסטיגע פערוועכסלונגען.

(הומאָרעסקע פאן פייטע ב. ג.)

(שלוסס.)

דאס הערין פאכט מיר איממער העפיגער. ער שלאגט דיא שטיממגאבעל אן. „ווארד ער רעגן נאר ניכט שפרעכען?" דענקע איך מיר. דאך עמפצ ווענדעט ער זיך אום איגד שפריכט:

„פרילין, „אללען וא דיא גנאדיג האבען."

„גנאדיג אזט אין גראסעס וארט," ענט-געגנג איך.

„איך פינדע דער קיינע פערגנטמיגונג," זאגט ער.

„ווענן דיא ווייסען, וויא איך געשטיממט בין."

„דא, פרילין?" ער וועהט מיך פערוואנדערט, ביינאהע ערשראקען אן. „איך לאגן מיר דאס ניכט ערקלערען.

„א, מיינע שטיממונג" ווערדראלל איך. „זא אנגסטלין בעקלאממען וא איך נאר גיע אים לעבען."

„פערלייכט" — מיינט ער — „גרייפט איהנען דיא אינאמאיגונג מיינעס האנדווערקעס דיא נעדפען אן, פרילין? עס איזט אזגעדען אבערפרוסס. נור אינעס ווערדע איך דיא בישטען, פרילין . . . נעבען דיא מיר . . . אינען . . ."

איך מאכע אינע העפיגע אבווערענדע האנד-בעוועגונג. איך ערלאוטהע, וואס ער האבען ווילל, דאך פינדע איך עס צו פעל אינד — צו פריה פערלאנגט.

„אינען בראוכבאלל . . . דיא זאטען ווגד צו ششיבע!" פאללענדעט ער דען זאטען.

לאבעלנד נעבע איך אים דאס פערלאנגטע. ער בעגינגט ווידדרוך מיט דעם בארט. צו בראוגען. איך ווענדע אינן אן אינד פינדע, דאס ער מיר דאך גאר ניכט געפאללט. עטעט — דענקע איך — מיט אין דער ואכע דאס אין ענדע מאכען.

„עס איזט גענג," זאגע איך שטרענג, „בלא-זען דיא ניכט אוס."

ער הארט אוס, דאך איך פארדע פארט: „איך ווילל ניכט דענען, ניכט הייבען, דער נאכסטע צוג נעהט אין אינער האלבען שטונדע."

„איך פערשטעהע ניכט, מיין פרילין . . ."

„גיגגג לאסטט דיך ניכט ערצייגגען אינד עס וואר יא צוישען אונז איינגעמאכט: אין אינאכטעס גין נעגנגע. אילען דיא פארט, עהע מיין פאטער צוריקקאמט."

ער שטעהלט דען קאפ, פאללט דיגע הערק-ציגע אין דיא טאטע. איך נאהטע מיך דער טהירע. „אבער פרילין!" דריפט ער.

„עס דיא אללעס פערגעסען!" ענטגע-געגנ אר.

„דא פערגעסען ווידדרוך אללעס. אללטע איך נעהמען אזגע . . ."

„אזגע האבען!" דריפט איך דארט.

„אזגע פערגיגגע?" פראגט ער. „אבער דיא פארדע, דיא פערלאנגע ציגע . . ."

אין דעגעם אינגענבליקק מאכט דאס שש-בענמאכען דיא טהיר אוס אינד מעלדעגע: „אין הערד אוס דרייסען, ער אזט בעשטעלט, זאגט ער, עס אזט דער קלאוויערשטיממער."

„דאפער נאטט!" דריפט איך אינסער מיר. „וויא פיעלע קלאוויערשטיממער גיבט עס דענן! דאס וואר הייטע שאן דער דריטטע!"

דאס שטיבענמאכען דאסט גון אינגען פרעמ-דען הערדען הערין. דעסמען פרעטגונג איזט מיך זאפארט דען בעסטען אינגריפיק מאכט. איך ווענע אינן אן, ער ווערע מיך אן. „דאס אזט ער ערלאוב!" זאגט מיר מיין הערין.

דער עכטע קלאוויערשטיממער נעמט אינ-דעסמען ווינען הוט אינד זאגט: „גנאדיגע פרילין, איך בישטע נאכמאלס געדאוואמטט אום מיין דא-נאראר: עס בעדארפט 10 גולדען!"

עטעט ערסט דאמטט דיא פערוווירונג: מיינע שטעפפשטער פרייטט אין. „אה! דיגער דונד דיא בייזען הערען!" דריפט זיא מיט לאכענדער מיינע. „ווערכער אזט דער קלאוויערשטיממער? דער פער-וואלטער האט מיר אללעס ערצאהלט."

דער נייא אינגגטרעטענע הערר בלייבט נאך אים מער רעגנגסלאז. דער אנדערע שפריכט: „איך בין עס. גנאדיגע פרייא. דאס קלאוויער אזט שאן אין אר-דגנג. . . ." „אב זאגסט אללעס אין אדגנג אזט ווייסט איך ניכט" מיטמעלט ער שטיל אונד ווידדט מיר אינען בליקק צו: „אהרטשיגליך האדט ער מיך פיר פערריקקט.

ער ווידד בעגאהלט אונד געהט. מיינע שטעפ-מיטטער זאגט: „אלזא איך בישטע, הערר שלעזינ-גער, ווייל ווערדען דאס געשאפט גרייך אבמאכען."

„איך שטערע צו דענגסטען, גנאדיגע פרייא" זאגט ער לאכעלנד. מיר פרייסטערט ער אין דיי-זעס וואדט צו. אן דעם איך ערמגגנע, דאס ער דער רעכטע אזט. דאס גאנגע ווידד מיר גון מלאר: דער עכטע קלאוויערשטיממער וואר פאן מיינעס פאטער בעשטעלדט ווארדען. הייגדיג קאנגטע דך גון ניכט מעהר פיר דען קראוו ערשטיממער אישגעכען אונד גגהט אייא דען אירדטה פ דער שטעפפטטער אין.

„איך האפפע לייבער הערר", זאגט זיא, „דאס ווייר אינג ווערדען."

„איך האפפע אונד ווייגטע עס איך פאן גאנ-צער זעעלע, וואס איך הייגד געפינדען, האט מיינג ערוואדטונגען ווייט אבטראפפען."

„דאס אזט מיר אנגענעהם, איך האבע דיא זעלבסט גגצאגגן."

„מאכט אזגגע אללע עדדע."

„האבען דיא בעמערקט, וויא וואהלגעגאדדט אונד קראפטיג . . .?"

„איך האבע פעלטעדד דיא פאעטשע ערשיגונג בעוואגדערט."

„האט אזגגען דער פערוואדטער דען פאללפאן דעם שיעדקאנקען ערצאהלט?"

„א, איך גלייבע מיך צו ערגגנגען . . . אינע טרייגגע געשיכטע . . ."

„האלטען דיא דאס אינגעפען פאן אינגעם שפפעל קאלטוואסער פיר נשעלך."

„ניכט אינבערגגנג, גנאדיגע פרייא . . . איך שטעללע מיר דאס נאר ניכט ערשוקקענד פאר."

„אבער הערדען ווייר צו אינגעדער אנגעדע-גענהייט צוריקק אבער דיא גלדדפאנג ווערדע ווייר האפפענלדך ניכט שטייטען."

„גגגיטס ניכט גגאדיגע פרייא אין בין וואהל-האבענד, זאגאר וואס מאן דייר גגגגגט."

בעוטעגגן דיא פיעלליכט קוהע?

„קוהע? אינגגטרלך ניכט אבער איך קאנגטע אלבע אגגאפפען."

„וויא פיעל בייכען דיא מאגרך מילך?"

„צו מיינגם מאגגגגקאפפען? אין קלייגגם קאנגטען."

„איך מיגגע, שפרען בייא דיטע, קאנגטען דיא מיר מאגלך צוייא- בין דרייהונדערט לטער אב-גגהמען?"

אבגגהמען קאנגטע איך ם שאן, אבער וואס דאמיט אנפאנגען?

איך מיסס צו דעגגם גגשפראבע לאבען. אין אינגגער בליקק שפראהלט מיר אים הייגריגס אינגען הייגבער. שטעט לאמטט אפפע אין בעגלי-טונג דעם עכטען מ הרהאגדלעדס הערין.

„א, הערר בוסט דיא?" זאגט ער צור מאמא. „איך וואלטע הערדן שלעגגגגר צו דיר פרהען, דאמיט דאס מלגגגשאפט אבגעשלאסען ווערדע — אבער דיא האטטט בעגגר, וויא איך זגגע."

הייגרך שפר גגט פאפ דעסעל אינ. „ווטעגט מערקע איך דיא פערבעסגגגג. זאגט ער. „ערלי-בען דיא הערשאפטען, דאסס איך מיך פאר שטער-לע. איך בין דער אינגגגע ואדן אינד לאמפאגיאן דעם באגגגעדס ע . . . . . איגד דא איך צופאללע ערפאהרע. דאסס הערר אינע גראפארטגע מאיי-דיא בעשטעהט, אינד איך ערלבער אינע ואכבע אנגיקליפען בעאבטבטיגע, וואללטע איך פראגען, אב דיגגע צו פערלייפען ווארע."

נאך אין דערזעלבען שטגגדע ווארדע מאן האגדערפאגגע הייגריך צאהלטע, וויא פעל מאמא בייגדען הערדען." דריפט זיא מיט לאכענדער מיינע. „ווערכער אזט דער קלאוויערשטיממער? דער פער-וואלטער האט מיר אללעס ערצאהלט."

דער נייא אינגגטרעטענע הערר בלייבט נאך אים מער רעגנגסלאז. דער אנדערע שפריכט: „איך בין עס. גגאדיגע פרייא. דאס קלאוויער אזט שאן אין אר-דגנג. . . ." „אב זאגסט אללעס אין אדגנג אזט ווייסט איך ניכט" מיטמעלט ער שטיל אונד ווידדט מיר אינען בליקק צו: „אהרטשיגליך האדט ער מיך פיר פערריקקט.

ער ווידד בעגאהלט אונד געהט. מיינע שטעפ-מיטטער זאגט: „אלזא איך בישטע, הערר שלעזינ-גער, ווייל ווערדען דאס געשאפט גרייך אבמאכען."

„איך שטערע צו דענגסטען, גגאדיגע פרייא" זאגט ער לאכעלנד. מיר פרייסטערט ער אין דיי-זעס וואדט צו. אן דעם איך ערמגגנע, דאס ער דער רעכטע אזט. דאס גאנגע ווידד מיר גון מלאר: דער עכטע קלאוויערשטיממער וואר פאן מיינעס פאטער בעשטעלדט ווארדען. הייגדיג קאנגטע דך גון ניכט מעהר פיר דען קראוו ערשטיממער אישגעכען אונד גגהט אייא דען אירדטה פ דער שטעפפטטער אין.

„איך האפפע לייבער הערר", זאגט זיא, „דאס ווייר אינג ווערדען."

„איך האפפע אונד ווייגטע עס איך פאן גאנ-צער זעעלע, וואס איך הייגד געפינדען, האט מיינג ערוואדטונגען ווייט אבטראפפען."

„דאס אזט מיר אנגענעהם, איך האבע דיא זעלבסט גגצאגגן."

„מאכט אזגגע אללע עדדע."

„האבען דיא בעמערקט, וויא וואהלגעגאדדט אונד קראפטיג . . .?"

„איך האפפע פעלטעדד דיא פאעטשע ערשיגונג בעוואגדערט."

„האט אזגגען דער פערוואדטער דען פאללפאן דעם שיעדקאנקען ערצאהלט?"

„א, איך גלייבע מיך צו ערגגנגען . . . אינע טרייגגע געשיכטע . . ."

„האלטען דיא דאס אינגעפען פאן אינגעם שפפעל קאלטוואסער פיר נשעלך."

„ניכט אינבערגגנג, גגאדיגע פרייא . . . איך שטעללע מיר דאס נאר ניכט ערשוקקענד פאר."

„אבער הערדען ווייר צו אינגעדער אנגעדע-גענהייט צוריקק אבער דיא גלדדפאנג ווערדע ווייר האפפענלדך ניכט שטייטען."

„גגגיטס ניכט גגאדיגע פרייא אין בין וואהל-האבענד, זאגאר וואס מאן דייר גגגגגט."

בעוטעגגן דיא פיעלליכט קוהע?

„קוהע? אינגגטרלך ניכט אבער איך קאנגטע אלבע אגגאפפען."

„וויא פיעל בייכען דיא מאגרך מילך?"

„צו מיינגם מאגגגגקאפפען? אין קלייגגם קאנגטען."

„איך מיגגע, שפרען בייא דיטע, קאנגטען דיא מיר מאגלך צוייא- בין דרייהונדערט לטער אב-גגהמען?"

אבגגהמען קאנגטע איך ם שאן, אבער וואס דאמיט אנפאנגען?

איך מיסס צו דעגגם גגשפראבע לאבען. אין אינגגער בליקק שפראהלט מיר אים הייגריגס אינגען הייגבער. שטעט לאמטט אפפע אין בעגלי-טונג דעם עכטען מ הרהאגדלעדס הערין.

„א, הערר בוסט דיא?" זאגט ער צור מאמא. „איך וואלטע הערדן שלעגגגגר צו דיר פרהען, דאמיט דאס מלגגגשאפט אבגעשלאסען ווערדע — אבער דיא האטטט בעגגר, וויא איך זגגע."

הייגרך שפר גגט פאפ דעסעל אינ. „ווטעגט מערקע איך דיא פערבעסגגגג. זאגט ער. „ערלי-בען דיא הערשאפטען, דאסס איך מיך פאר שטער-לע. איך בין דער אינגגגע ואדן אינד לאמפאגיאן דעם באגגגעדס ע . . . . . איגד דא איך צופאללע ערפאהרע. דאסס הערר אינע גראפארטגע מאיי-דיא בעשטעהט, אינד איך ערלבער אינע ואכבע אנגיקליפען בעאבטבטיגע, וואללטע איך פראגען, אב דיגגע צו פערלייפען ווארע."

נאך אין דערזעלבען שטגגדע ווארדע מאן האגדערפאגגע הייגריך צאהלטע, וויא פעל מאמא

פערגנטוארטליכער רעדאקטאר: אלבערט פיכלער.
פערלאג פון דער „Jüdischen Pester Zeitung".
דרוק פון אנטאן בוראפנפס.

ווינשען, אדער זאגען ווייר בערינגענען העראַר־טרעטען מאכטען. אונטער וועלכען זיא פרידען צו שליעסען גענייגט וואָרען, ווייר שטעללען איהר אונ־זער בלאַטט צו דיעזעס בעהופּ מיט פערגנוגען צור פערפיגונג אונד ווייר ווערדען אונז אדם רייכלך בעראַהמנט בעטראַכטען, ווענן אונזער בלאַטט דאס שפּראַכראָהר ווערדען ווייד, דורך וועלכעס זיך דיא בוידען פאַרטיען פערשיאַנדענען, וואָהורך אינע גראַסע גענייגד אונגאַרנס פאַר צוויעשפּאַרט בעוואָהרט ווערדען מאַכטע.

* * *

דיא ארטהראַכסענעטיגדע אין סינעט האַט־וויא ווייר ערפאַהרען־גענען צאַהלרייכע מיטגליעדער דער ספרדים־גמעיינדע וועגען דער אם 11־טען דיע־זעס אין דער סינאַגאָגע שטאַטטגעפונדענען שלאַגע, רייא דיא שטראַפאַנצייגע עשטאַטטעט, אונד וואָהר־דע דיא אונטערזוכונג בעריישט אינגעלייטעט. — דאס וואָר, פאַסען געשאַנדען, זעהר שלעכט, אבער זעהר שלעכט געטהאַן. דיא ארטהאַראַכ־סען האבען גאַנץ געוויסס עבען זא מיטהיג דריינגע־הייט, וויא דיא ספרדים, דענן זאַכטט האַטטע עס דאָך אם ענדע איבערהויפּט מיינע שלאַגעריא געגעבען, דריינהויען אבער אונד מלאַגען איך נאָר. איזט ניכט נור ניכט מאַנגלרך אונד אינגעריכטט, זאַנדערן אין דיעזעס שפּעיעלען פאַללע איינע פערזונדונג גענען דיא קאַנפעססאָן. וואַז זאַלל דיא שמוטציגע וואַטע דער סינעטער יודען דורך געדיבטסהאַפ, שטאַטסאַנוואַרטשאַפט אונד דורך זאַממטליכע בראַטטער נעקען שוויינגט לייכטער לייגגען, וואַס געשעהען איזט. ווייר ערוויכען דיא ערשטאַט־טער דער אנציגע דריינגענדה, איהרע מלאַ־גען צוריקצוציעהען, אימוואָהר, אדם דיא ספרדים־גמעיינדע נעמעדר דען טעמ־פעל פערלאַסען האַט, וואַס יעדעס־פאַללס פאַן איהרער שיא פאַר איינעס צוויישען צו־זאַממענשטאַס פאַר איינעס נייען זא עגטוטעגליכען חזול חשם צייגט. דיא שענדאַרטען, דער שטאַדט־הויפּטמאַן אונד דיא אייפגעבאַטענען פאַליצסטען האבען זיך איך אן דעם לעשצטען זאַמסטאַג אלס פאַללשאַרזיג אונטערפיסטיג ערוויזען. דא דיא ספרדים זיך אן איינעס איינענען בעטהויזע פער־זאַמעלט האַטטען.

אן שטעללע דעס פאַן ווייגעס גוראַטראַטטע אבגעראַנקטען מיטטער אבגעאָרדנעטען איראַני האַט דער קוטטסמיסטער דען אבערגעשפּאַן דעס מאַרטאַרטער לאַמשאַטס, הערען גאַבריעל פאַן לאַנגיאַי, צום קוראַטאָר (פערוואַלטער) אונד אונטערוואַכער דעס גמעיינדעפערמאַגענס בין ענט־ווערעד אין איינגליך אדער דיא פאַלשאַנדיגע טייליונג שטאַטטפינדען ווייד) דער מיגעטער איז־ראַליטשען גמעיינדע ערגאַנגנט.

נייעסטעס

איבער דען שטאַנד דער באַלערא.

פאַן געטטערן מיטטאַגס בין הייטע מיטטאַגס זינד אין בודאַפּעסט אן דער באַלערא ערקראַנקט 57 פערזאָנען, הינפאַן אין דער באַלערא אזיאַטיכא 32, אין דער באַלערא נאַסטראַס 16, אין דער באַלערינע 9, גע־שטאָרבען זינד 11, 5 אין דער באַלערא אזיאַטיכא, 1 אין דער באַלערא נאַסטראַס אונד 1 אין דער באַלערינע. — פאַן פריהער ערקראַנקטען זינד 4 געשטאָרבען.

נעשעפטסבעריכט

געטרייד־געשאַפט. וויייצען וואַר נעפעלען ווענג צו מאַרקט נעבראַכט. דיא קויפלוסט וואַר מאַסיג 18000 מעטצער וואַרדען פערקויפט.

ווייצען, פרייס־(נייס) 400 מעטצער, 82 קילאָגראַמס 9.15 נולדן, 200 מעטצערצענט 81,5 קילאָ 9.12 נולדן 400 מעטצער־צענטנער 81 קילאָ 9.10 נולדן, 600 מעטצ' 8.95 נול. — 00 מעטצ' 80 קילאָ' —9. נולדן מעטצער־גאַרטן 100 מעטצערצענ. 80, קילאָ 8.91½ נולדן, ווינטען, אדער זאַגען ווייר בערינגענען העראַר־טרעטען מאַכטען. אונטער וועלכען דיא פרידען צו שליעסען גענייגט וואָרען, ווייר שטעללען איהר אונ־זער בלאַטט צו דיעזעס בעהופּ מיט פערגנוגען צור פערפיגונג אונד ווייר ווערדען אונז אדם רייכלך בעראַהמנט בעטראַכטען, ווענן אונזער בלאַטט דאס שפּראַכראָהר ווערדען ווייד, דורך וועלכעס זיך דיא בוידען פאַרטיען פערשיאַנדענען, וואָהורך אינע גראַסע גענייגד אונגאַרנס פאַר צוויעשפּאַרט בעוואָהרט ווערדען מאַכטע.

* * *

דיא ארטהראַכסענעטיגדע אין סינעט האַט־וויא ווייר ערפאַהרען־גענען צאַהלרייכע מיטגליעדער דער ספרדים־גמעיינדע וועגען דער אם 11־טען דיע־זעס אין דער סינאַגאָגע שטאַטטגעפונדענען שלאַגע, רייא דיא שטראַפאַנצייגע עשטאַטטעט, אונד וואָהר־דע דיא אונטערזוכונג בעריישט אינגעלייטעט. — דאס וואָר, פאַסען געשאַנדען, זעהר שלעכט, אבער זעהר שלעכט געטהאַן. דיא ארטהראַכ־סען האבען גאַנץ געוויסס עבען זא מיטהיג דריינגע־הייט, וויא דיא ספרדים, דענן זאַכטט האַטטע עס דאָך אם ענדע איבערהויפּט מיינע שלאַגעריא געגעבען, דריינהויען אבער אונד מלאַגען איך נאָר. איזט ניכט נור ניכט מאַנגלרך אונד אינגעריכטט, זאַנדערן אין דיעזעס שפּעיעלען פאַללע איינע פערזונדונג גענען דיא קאַנפעססאָן. וואַז זאַלל דיא שמוטציגע וואַטע דער סינעטער יודען דורך געדיבטסהאַפ, שטאַטסאַנוואַרטשאַפט אונד דורך זאַממטליכע בראַטטער נעקען שוויינגט לייכטער לייגגען, וואַס געשעהען איזט. ווייר ערוויכען דיא ערשטאַט־טער דער אנציגע דריינגענדה, איהרע מלאַ־גען צוריקצוציעהען, אימוואָהר, אדם דיא ספרדים־גמעיינדע נעמעדר דען טעמ־פעל פערלאַסען האַט, וואַס יעדעס־פאַללס פאַן איהרער שיא פאַר איינעס צוויישען צו־זאַממענשטאַס פאַר איינעס נייען זא עגטוטעגליכען חזול חשם צייגט. דיא שענדאַרטען, דער שטאַדט־הויפּטמאַן אונד דיא אייפגעבאַטענען פאַליצסטען האבען זיך איך אן דעם לעשצטען זאַמסטאַג אלס פאַללשאַרזיג אונטערפיסטיג ערוויזען. דא דיא ספרדים זיך אן איינעס איינענען בעטהויזע פער־זאַמעלט האַטטען.

אן שטעללע דעס פאַן ווייגעס גוראַטראַטטע אבגעראַנקטען מיטטער אבגעאָרדנעטען איראַני האַט דער קוטטסמיסטער דען אבערגעשפּאַן דעס מאַרטאַרטער לאַמשאַטס, הערען גאַבריעל פאַן לאַנגיאַי, צום קוראַטאָר (פערוואַלטער) אונד אונטערוואַכער דעס גמעיינדעפערמאַגענס בין ענט־ווערעד אין איינגליך אדער דיא פאַלשאַנדיגע טייליונג שטאַטטפינדען ווייד) דער מיגעטער איז־ראַליטשען גמעיינדע ערגאַנגנט.

נייעסטעס

איבער דען שטאַנד דער באַלערא.

פאַן געטטערן מיטטאַגס בין הייטע מיטטאַגס זינד אין בודאַפּעסט אן דער באַלערא ערקראַנקט 57 פערזאָנען, הינפאַן אין דער באַלערא אזיאַטיכא 32, אין דער באַלערא נאַסטראַס 16, אין דער באַלערינע 9, גע־שטאָרבען זינד 11, 5 אין דער באַלערא אזיאַטיכא, 1 אין דער באַלערא נאַסטראַס אונד 1 אין דער באַלערינע. — פאַן פריהער ערקראַנקטען זינד 4 געשטאָרבען.

נעשעפטסבעריכט

געטרייד־געשאַפט. וויייצען וואַר נעפעלען ווענג צו מאַרקט נעבראַכט. דיא קויפלוסט וואַר מאַסיג 18000 מעטצער וואַרדען פערקויפט.

ווייצען, פרייס־(נייס) 400 מעטצער, 82 קילאָגראַמס 9.15 נולדן, 200 מעטצערצענט 81,5 קילאָ 9.12 נולדן 400 מעטצער־צענטנער 81 קילאָ 9.10 נולדן, 600 מעטצ' 8.95 נול. — 00 מעטצ' 80 קילאָ' —9. נולדן מעטצער־גאַרטן 100 מעטצערצענ. 80, קילאָ 8.91½ נולדן, וויינסבערגער 300 מעטצערצענ' 79 קילאָ, 8.90 נולדען. — ווענבערגער 100 מעטצערצ' 77 קילאָ 8.60 נולדן. — באַטשקער 780 מעטצער־צענט' 78,5 קילאָ 9.02 נולד אללעס פער 3 מאָנאַטס.)

דיא אמטליכען געטריידע נאַטירונגען דער הייגגען קאָרנהאַללע זינד: ווייצען:

קוואל.	מייס: fl.kr.	מייס: fl.kr.	פעסטער־באַרען: fl.kr.	פעסטער־באַרען: fl.kr.	נאַדראַונגאַ־: fl.kr.	נאַדראַונגאַ־: fl.kr.
77 קילאָ	8,55	8,45	8,40	8,30	8,35	8,30
„ 78	8,70	8,50	8,65	8,55	8,45	8,40
„ 79	8,80	8,75	8,75	8,65	8,60	8,50
„ 80	8,90	8,85	8,80	8,70	8,70	8,65
„ 81	8,95	8,90	8,90	8,85	8,85	8,80

קאָרן 6,40 — 6.45 נול.

גערסטע, פוטטער־וואַרע 6,35 — 6,45 נולד קוקורוץ (מאַרט) 6,25 — 6,30 נולד.

האַפער, 6,10 — 6,30 נול, פער קאַסטע.

ערטעגע־געשעפט. ווייצען פער פיטוואַ 9.40 — 9.43 נולד. האַפער פער הערבסט 6.22 — 6.23 נול. קוקורוץ פער יוני 1887 6.35—6.55 נולד.

פרעסבורגער שלאַכטפיעהמאַרקט, דער אויפטריב אויף דעם פרעסבורגער פיעהמאַרקט פאַם 20. ד. מ. בעשטוג 1750 ששיק, דאַפאַן וואַרן 1523 אינגאַרישע, 227 דייטשע אינד — נאַלוציעשע. דיא פייעע וואַרן: אינגאַרישע 57.— 63, נולד. דייטשע 60 — 61, נולד — אינד נאַרוציעשע — נול. (אללעס פער 100 קילאָ.)

ווייעגער פרייזע.

שפּרוטס 27,75 — 28, נולד. פער 10000 לעבע־פערצענט.

ווייעגער שראַכטפיעהמאַרקט דער אויפטריב אויף דעם וויעגער שלאַכט־פיעהמאַרקט אם 20־טען ד. מ. בעשטוג 3798 ששיק. דאַפאַן וואַרען 1299 אינגאַרישע, 1165 מאָלנישע אינד 1234 דייטשע. דיא פייעע ששעללטען זיך פער 100 קילאָגראַמס: אינגאַרישע מאַסט אָכסען 59—64. נולד.— מאָלנישע 58.—61, נולד. אינד דייטשע —60.— 65 נולד.

הערויסגעבער אז. פעראַנטוואָרטליכער רעדאַקטאָר:

מ. סאַבאָלטשי

פראָמעסען

אויף

וויעגער קאָמונאַל־לאָזע.

הויפּטטרעפער 200.000 גולדען אָ. וו.

ציעהונג שאַן אם 1־טען אָקטאָבער 1886.

אַ פּל. 3 אינקלוזיוו שטעמפּעל.

3% אסטער. באַדען־קרעדיט־לאָזע.

הויפּטטרעפער 50.000 גולדען אָ. וו.

ציעהונג שאַן אם 15־טען אָקטאָבער 1886.

אַ פּל. 1.50 אינקלוזיוו שטעמפּעל.

בייא דער אם 14. אינגוסט 1886 שטאַטגעהאַב־טען ציעהונג דער אונג. פראַמיענלאָזע וואַרדען דער הויפּטטרעפער פאַן 150000 מיט אינער פאַן אונס אייגגעגעבענען פראָמעסען געוואָנגען.

Wechselstube der Pester ungarischen

Kommerzial-Bank,

Budapest, Dorotheagesse Nr. I.

אדאלף ראָטה

הערען אונד קינאַבענקרייד־לאַנער בודאַפּעסט, דאָרשטאַסס, פאַלקאַפּעלע, עמפּעהלט זיין וואַללאַסאָרטירטעס לאַגער פאַן

זאַממער־ אונד הערבסטאַנצוגען

זא איך האָזען, גוללעסס, אבערצוגעהען, וויינטער־פאַללעטאַס, האַוזראָקס, מעקסיקאַנער, שאַדט־אונד רייזע־פעלצען, זא וויא קינאַבענקרייד־ראָ (כלי חשש שעטן), נאַך נייעסטער פאַזאָן צו דען בילליגסטען פרייזען.

בעשטעללונגען נאַך מאַס ווערדען בינגען 24 שטונ־דען מיט אויסנאַהמע שבת אונד יום אנגעפעהרטען.

פראָמעסען

אויף

וויעגער קאָמונאַל־לאָזע.

הויפּטטרעפער 200.000 גולדען אָ. וו.

ציעהונג שאַן אם 1־טען אָקטאָבער 1886.

אַ פּל. 3 אינקלוזיוו שטעמפּעל.

3% אסטער. באַדען־קרעדיט־לאָזע.

הויפּטטרעפער 50.000 גולדען אָ. וו.

ציעהונג שאַן אם 15־טען אָקטאָבער 1886.

אַ פּל. 1.50 אינקלוזיוו שטעמפּעל.

בייא דער אם 14. אינגוסט 1886 שטאַטגעהאַב־טען ציעהונג דער אונג. פראַמיענלאָזע וואַרדען דער הויפּטטרעפער פאַן 150000 מיט אינער פאַן אונס אייגגעגעבענען פראָמעסען געוואָנגען.

Wechselstube der Pester ungarischen

Kommerzial-Bank,

Budapest, Dorotheagesse Nr. I.

שלעכטעס טרינקוואַסער

בונגס דיא קוימע דער באַלערא אין זיך. אלס בעסטער שוטץ גענען דיא עפידעמיענגעפאַהר זייא דעמנאָך יעדערמאַנן דרינגענדסס עמפּפאַהלען, דאס ער איינשליעסליך

קראָנדאָרפער

וויערוואַסער טרינקען. אין פאַרגע זיינעס מאַסיגען פרייזען אויס דאס קראָנדאָרפער וויערוואַסער אויך דעם מעדיצינעמיטטעלטען צוגאַנגליך. צו האַבען אויס דאַסזעלבע אין אללען טהיילען דעם לאַנדעס אין אַפּאַטהעקען, שפּעצעריינהאַנד־לונגען, האַטעלס אונד רעסטאַו־ראַנטס זאָוויא אים הויפּטדעפּאָ פיר אונגאַרן דעם קראָנדאָרפער וויערברונגען:

Schwimmer & Kell Budapest.
Bureau: V., Béla-utcza 4.
Depot: VI., Váczi-körut 1.

Markus Deutsch,

Zündwaaren-Fabrikslager

Budapest, VII., Dob-utcza 1.

עמפּפעהלט זיין גראַסעס לאַגער אין אללען זאָר־טען צינדהאָלצען מיט אונד אָהנע שוויי־פער גענען ווייר אונד שטייר. בעגנאַלשע פייער־ווערק, אדלע גאַשטיגען וואַגעגפּעטען, פאַבריק אין אלען גאַשטיגען ווייסע אין בלעס, אונד האַנדלסלייטען אין בילליגסטען פרייזען.

ראַבאַ־גליצערין־וויפּע

דורך אדלע מעדיצינישען קאַפּאַזיטעטען עמפּפאַהלען, עכט ציינס פאַן

S. GRÜNWALD & Co.

k. k. priv. Toilette-Seifenfabrik,

Budapest, Trommelgasse 13.

פריין פער דוצענד פּל. 2, ווייערעפערקייפען גנשטיג־בעדען ראַבאַטט. אַפּטעקענדונגען פראַנקאָ.

צאָהנע

אונד געבייסע ווערדען נאַך דער בעסטען אמעריי־קאַנישען מעטהאָדע פערפעטשנט, פרייז בילליגסט.

אויך אויף ראַטען,

J. BARNA, Budapest, Waitznergasse 24.

! ! פיר דיא גענוגדהייט וויכטיג ! !

נאַר אַמאַרעטליכען גיטאַמטען אויס נור איינע 6% עטיש־ווייגע קאַראַמעלייר עגטהאַרטענדע

קאַרבאָלגליצערינזייפע

אין צישטעמאַס ווייהראַמעס דעם גפעגראָאַס, שוטען אונד הייזגענסמיטטעל. צו האַבען אים הייפּטפּע־זאָנדרעפאַ פון גראַס אונד פון דעשאַל בייא דאַזוד נאַנין, בודאַפּעסט, באַדנאַסס גאַ. 2, וויא אויך הענע־נישע וואַזערלייטען, וויא טהעעע, שוויעפּעלמיל־מאַלייל. בעגנאַזייטען עטע צו בעצעהען אונד זינד.

פערנער צו האַבען בייא ציבעק אונד באַטאַר־דעשטקעמעטעראַסס אונד בייא בעראַדליך בע־פּנטען ערצייגער. דעם אינאַבער דער וואַסער־הייראַנשטאַלט VII. וואַלעראַנאַסס 4.

פרייזע: 6% קאַרבאָל־גליצעריינזייפען פער שטיק אַ 30 קר. קלייגעס שטיק 15 קר. אנדערע פאַרבען גראַס 25 קר. קרעם 12 קר. פער שטיק. ווייעדערפערקייפער ווערד אין דאַהער וואַרען־אַבאַטס געוואָהנט דורך

DAVID GANZ, Budapest, Badgasse 2.

הערען. אונד דאַמען מאַרזייאַרענגעשאַפט. — בילליגסטע אינקאַססאָללע.

Eigenthümer Witwe M. RHIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur: M. SZABOLCSI. Budapest, Druck von Sam. Markus. Andrássystrasse Nr. 12.

אנצייגע.

אנלאססליך דער הייראנגאהענדען האהען פייערמאנע עמפעפלט איך דעם געעהרטען פובליקום מיין ריך אסאר־טירטעס לאגער פאן **מחזורים** מיט דייטשער איבער־זעטצונג פיר״ס גאנצע יאהר אין 9 עלעגאנטען אינבאנדען א 4 ביז 10 גולדען, פיר ר״ה יו״כ אין 4 עלעגאנטען איינ־באנדען א 2.50 ביז 5 גולדען. אין 2 באנדען א 2 ביז 3 fl. מחזורים 8° אהנע איבערזעטצונג פיר״ס גאנצע יאהר אין איינעם באנד א 60 קר.; אין 2 באנדען א 80 קר.; פיר ר״ה יו״כ אליין א 40 קר. מחזורים מאשינענפרימאס, אין 2 באנדען א 40 קר־יצער; דעטשע אין 3 באנדען א 60 קר. — סליחות מיט אדער אהנע איבערזעטצונג א 15 ביז 50 קר. **סדורים** מיט אדער אהנע איבערזעטצונג פאן 10 ביז 80 קר. אין מאמטאיינבאנד פאן 2 ביז 5 גול. אין בין־אמשאציאן פאן 3 ביז 10 גול. **תפילין ומזוזות** מסוריים כשרים ונאמנים. עיסטערע א 1.50 ביז 3 גולדען, לעשטערע 15 ביז 30 קר. **ספרי תורות**, שאן נעשריבענע אונד פערהערפרייא, א 50 ביז 150 גולדען. איינגעוואהלט שפ״רות מיט שאנעס פאן פאן 3 ביז 6 גולדען. **טליתים** בעסטעס אפריקאס, פאן ריינער שאפוואללא א 3 ביז 20 גול. טליתים קטנים פאן שאפוואללא א 50 ביז 1.50 קר. זיידענע טליתים בעסטער קוואלישאפ פאן 5 ביז 15 גולדען. **גאלד־אונד זילבערבארטען** (עטרות) א 50 קר. ביז 15 גולדען בעשטעללונגען ווערדען, נא׳ ערהאלט איינער ענטשפרי־כענדען אנגאבע, פער נאכנאהמע פראמפט אונד גענויסטע־ראפט עפעקטואירט. אכטונגספאלל

M: E. Löwy's Sohn,
Verlagsbuchhandlung Budapest, Königsgasse 1

! ! פיר דיא געזונדהייט ווילטע ! !

נור מאגארעשלייכען גוטאכטען איזט גור איינע 6% כעמיש־ריינע קארבארזייטע עגשארעשענדע

קארבאלגליצערינזייפע

איין צושנעמאס ווידערלואמעס דעס גפעלצאנס, שטיין אונד ריינינגסמיטטעל. צו האבען אים הייפטפעד־זאנד־דעפא ען גראס אונד ען דעשאל ביא דאוויד גאנין, בודאפעסט, באדגאססע נו. 2, ווא איך הייגע־נישע ״אולרזנזייפען, ווא שרעער, שייפעלמיד־מארזיל, בענזאזיפען עטצ. צו בעצעהען ווי־ל.

פערנער צו האבען ביא צובעק אונד באטאר־דעשטקמעטערגאססע, אונד בים בעראדרוק בע־פוגטען ריצייגער. דעם אנהאבער דער וואסער־הייראשטאלט VII. וואלדראגאססע 4.

פרייז: 6% מארבאלגליצערינזייפען פער שטיק א 30 קר. ליינעס שטיק 15 קר. אנדערע פארשען גראס 25 קר. קליין 12 קר. פער שטיק. וויעדערפערקייפערען ווערד אין הארטע וואארען־ראבאטט געוואהרט דורך

DAVID GANZ, Budapest, Badgasse 2.

הערדען. אונד האבען מארעוואארענגעשאפט. — בוכהלונגסע אינדיפפערענטלי.

ווילטע פיר רעגאלירונג־פאבטער.

רים, שלייאפטיר, שרעבער, שראבע אונד עטסע ערצייגט מאן אהנע אפפאראט בוכהלונגס מיט דען עטסע־צען אונד אשטרישען אלען מאן

ארנאלד וואטטעריך

בודאפעסט, מאבאק־גאססע, גענעמיגטער דעם אויז. שטעפעל, אנפערידיג פערגער, הייזענבלאזע, ווייגבארעסט, גלי־עטרין, עגזטיריינגספלוטער, מיטטער גנעגען אלרהאנד וויגגראגהרטיגען עגס, פערגער: הומבערזאפט אונד צישראגענגאפט פיר גאנזע־פוללונג. דאגן: שנעפ, גאלגאנייבסע, ״אשבלייפארבע מארבארדיר אונד קארבארלאל. פרייזקוראנט אונד מאנוסקרי־פטען אין אללען שפרארען נראפיס.

אתרוגים, לולבין והדסים.

זינד פאם געפערטיגטען צו פאלגענדען פרייזען צו בעקאממען:

25 שאנע פארגער לויט אריגינאל סארטירט 15 פל. נר. 1 מובחרים 2 פל. נר. 2 80 קר., נו. 3 40 קר.

Josua Goldstein,
D.-Szerdahely. (Pressburger Comitat.)

עכטע קראמפפצעלטעל.

געשטיצט איין ארצטליכעס צייגניסס, עמפעפה־לען ווייר דיא פאן אונס זיס איינער ריינע פאן יאהרען ערצייגטען עכטען **קראמפפצעלטעל** אלס **הייפטטוטיין גנגען דיא כאלערא.** — ווייר פערזענדען דיעזעלבען צו 1, ½, ¼ קילא אום זיא יעדעם צוגאנגליך צו מאכען. דיעזע בעוואהר־טען קראמפפצעלטעל זאללטען אין מוגעם הייזאלט פעהלען. פערזאנדט גנגען נאכנאהמע א קילא פל. 1.80 — ווייטערפערקייפער ערהאלטען דען האנדלטען ראבאטט. לאנדישען־פאבריק דער

Gebrüder Lewin, Gross-Tapoltsány.

צאהנע

אונד געבוססע ווערדען נאך דער בעסטען אמעריקאנישען מעטהאדע פערפערטיגט. פרייז בילליגסט.

אויך אויף ראטען.

J. BARNA, Budapest, Waitznergasse 24.

שוהאבערטהיילען־פאבריק

Johann Albrecht,
Budapest, Andrassystrasse 48, Oktogonplatz.

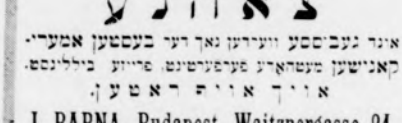
פאבריקאציאן פאן שוהאבערטהיילען אללער מאנישען, אין דען נייעסטען מאדען אונד דער שאנסטען אויספיה־רונג. לאגער וואסמאלינגער

שוה־מאבערצייגע־אר־ארטיקעל.

שטרענג מאלידע בעדינגונגען. פראוויזאציאנסאונג ווערדען פער נאכנאהמע פראמפט עפעקטואירט.

ביא פעלען אויסשטעללונגען מיט האבסטען פרייזען אויסגעצייכנעט.

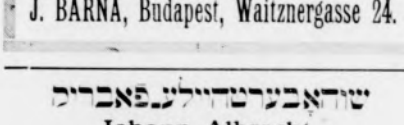
פראמיירט ווידען 1885 פראמיירט ווידען



אוויז פיר דאמען

פאר אויסשטעללונג קונגס־אויסשטעללונג

נאכסט ווידער מעדאיליע.



פראמיירט לאנ־דעס־אויסשטעללונג בודאפעסט 1885 נאכסט אויסשטעל רונגסטעראללע פיר קונסטגעווערבע.

ווילהעלם ריש אנעק

שפעציאלמאס פיר דאמען־שייטל אונד פערזיכטען, עמפעפהלט זיינע ריכע אויסוואהל פערשיעדענער שייטל פאן 3 פל. אויפ״. תאכ פערזיכטען מיט ריקקוואיטענגס־ראאד אונד פיר־פאן 6 פל. אויפון. נאנזע פערזיכטען מיט פיר־פיר־פאן 12 פל. אויפוואהל. גיטס קאנזוגנו־רענדס ווייד אהנע ווישעעס אומעפטיגס אלטע שייטל ווערדען נעפאכט אונד נייע מיטיל הויזענגעמאכט פער שטיק 2 פל. פראוויזאציאנס ווערדען פראמפט אונד מאליד עפעקטואירט.

פרייזקוראנט פראנקא איינגעזענדעט.

WILHELM RISCHANEK,
Haarhändler, Budapest, Königsgasse Nr. 36.

אדאלף ראטה

הערר ען, אונד קנאבענקרייד ער־לאגער בודאפעסט, ראנדשטאססע, קארלסקאסערנע.

עמפעפהלט זיין וואהלאסארטירטעס לאגער פאן

זאממער־ אונד הערבסטאנצוגען

זא אייך האזען, גיללעטס, איבערצייעהער, ווינטער־פאללטאמס, האיזלאקס, מעקסיקאנער, שטארט־אונד רייזע־פעלצע, זא וויא קנאבענקליידער (בלי חשש שעטז), נאך נייעסטער פאזאן צו דען בילליגסטען פרייזען.

בעשטעללונגען נאך מאאס ווערדען בינען 24 שטינ־דען מיט אויסנאהמע שבת אונד יו״ט אנגעפערטיגט.

Markus Deutsch,
Zündwaaren-Fabrikslager
Budapest, VII., Dob-utcza 1.

עמפעפהלט זיין גראססעס לאגער אין אללען זאר־טען צינדהאלצען מיט אונד אהנע שווע־פעל געגען ווינד אונד שטורם. בענגאלישע פייער־ווערק, אללע גאטטונגען וואגענגעפעטט, ווא־שען, אונד האנד־זייפע, פאבריק אין אללען גאטטונגען ווי קסע אין בלעק־אונד האלצקארטאנס, אללעס צו בילליגסטען אריגינאל־פאבריקספרייזען.

האכפרימא כשר סאלאמי

אין בעסטער קוואלישאפ פערזענדע איך צו 90 קר. אונד 1 פל. נאנזה־סאלאמי 1 פל. 20 קר., וויראנזעוער 1 פל. 20 קר. פער קילא, זא איך אללע נאטטונגען ווייטסע, ווערכפלייש, שינקען, צונגען, שפעקע, פאיזעלע, צו דען בילליגסטען פרייזען. פראוויזיאן־אויסטאנ ווערדע מאן גע־פאללינגט. **W. Haas, Budapest, Königsgasse 4.** — עכטע־ראוולכסט ווערדען אויסער דער לייזונג דעם הערין ס. מאל, וואסע שטאקראאסע שפייזען פאן 12 ביז 35 קר אין גראססער אויסוואהל, זאוויא דעפתלי־שע מאדעצע־בוך אונד עכטע אפנער נעכרינגלייזונג פעראבריכט. זו. האאז לאנזנגאססע נו. 4.

עס שטעקקט פיעל עדלע אין איינעם גלאזען ווייין!

אלס פאסענדעס נייאהרסגעשענק איך דיה הבעל איינען זיך פאר־טרעפליך מיינע אויסשלעפרוך פר־ווילגרעטע פאפיר־צינארען אין־ערצינגעשעטשטען מיט יעדעם בעליעבינען בוכשטאבען אדער מא־נאגראממע. פרייז פער 100 שטיקק 80 קר. ביא 500 שטיקק, ווענן איך יעדעם 100 שטיקק מיט איינעם אנ־דערן מאנאגראממע 10% ראבאטט.

NATHAN LÖW, Budapest.
Mohrengasse 13.

Wichtig für

zigaretten- raucher.

Das von grössten Professoren des In- und Auslandes als bestanerkannte **Houblon-Matelot** Zigarettenpapier ist nur dann echt, wenn in den Blättern ein Matrose mit den Worten: **„Houblon Matelot breveté"** laut obiger Zeichnung eingepragt ist. Selbe sind zu 500 und 250 Blatt in den meisten Trafiken zu bekommen.

קארבאלגליצערין־זייפע

דורך אירע מעדיצינישען קאמפאזיציאנען עמפעפהלען, עכטע ערצייגט פאן

S. GRÜNWALD & Co.
k. k. priv. Toilette-Seifenfabrik,
Budapest, Trommelgasse 13.

פריין פער רוצענד פר. 2, ווערדען־פקייפען עגשפערי־כענדען ראבאטט. פאסטענדונגען פראנקא.

! ! פיר דיא געזונדהייט ווילטע ! !

נור מאגארעשלייכען גוטאכטען איזט גור איינע 6% כעמיש־ריינע קארבארזייטע עגשארעשענדע

קארבאלגליצערינזייפע

איין צושנעמאס ווידערלואמעס דעס גפעלצאנס, שטיין אונד ריינינגסמיטטעל. צו האבען אים הייפטפעד־זאנד־דעפא ען גראס אונד ען דעשאל ביא דאוויד גאנין, בודאפעסט, באדגאססע נו. 2, ווא איך הייגע־נישע ״אולרזנזייפען, ווא שרעער, שייפעלמיד־מארזיל, בענזאזיפען עטצ. צו בעצעהען ווי־ל.

פערנער צו האבען ביא צובעק אונד באטאר־דעשטקמעטערגאססע, אונד בים בעראדרוק בע־פוגטען ריצייגער. דעם אנהאבער דער וואסער־הייראשטאלט VII. וואלדראגאססע 4.

פרייז: 6% מארבאלגליצערינזייפען פער שטיק א 30 קר. ליינעס שטיק 15 קר. אנדערע פארשען גראס 25 קר. קליין 12 קר. פער שטיק. וויעדערפערקייפערען ווערד אין הארטע וואארען־ראבאטט געוואהרט דורך

DAVID GANZ, Budapest, Badgasse 2.

הערדען. אונד האבען מארעוואארענגעשאפט. — בוכהלונגסע אינדיפפערענטלי.

ווילטע פיר רעגאלירונג־פאבטער.

רים, שלייאפטיר, שרעבער, שראבע אונד עטסע ערצייגט מאן אהנע אפפאראט בוכהלונגס מיט דען עטסע־צען אונד אשטרישען אלען מאן

ארנאלד וואטטעריך

בודאפעסט, מאבאק־גאססע, גענעמיגטער דעם אויז. שטעפעל, אנפערידיג פערגער, הייזענבלאזע, ווייגבארעסט, גלי־עטרין, עגזטיריינגספלוטער, מיטטער גנעגען אלרהאנד וויגגראגהרטיגען עגס, פערגער: הומבערזאפט אונד צישראגענגאפט פיר גאנזע־פוללונג. דאגן: שנעפ, גאלגאנייבסע, ״אשבלייפארבע מארבארדיר אונד קארבארלאל. פרייזקוראנט אונד מאנוסקרי־פטען אין אללען שפרארען נראפיס.

ווידזאמעס מיטטעל

גגגען דיא כאלערא!!

עליקסירס גאסטראטאגיכס

פאן דר. מ אם שלעד ר.

פאן דען אפטהעקערען סעקעד, ״עזאיטיש אונד פיל־לך ווייס דער כאלערא־עפידעמיע פאן 1849 שטעטס פער־פעגטיגט, דורך עגרעכטגעפעגטיגטען אויך אין דייטשלאנד אונד אפטאנדען מיט אגערטגגגגגען פערבייטיגט.

פרייז פער פלאכאן פל. 1.

דעסגעקצאנס. אונד מיטטעל גגגען דיא כאלערא ווינד שטעטס פארראטהיג אללען צו האבען ביא

Franz v. Pillich,
Budapest, V. Bez., Dorotheagasse Nr. 9.

נור זעלבער וואלטע, אונד דער קינסטיגע מילכ-ווירטשאפטסבעוויטצער וואירד פאן דען עלטערן צו טשיע צירמקעראדטען.

נאך טיש ערמלאדטע הינריך, דאס ער זיך אורפלאטצלך אין דיא מאכטער דעם הייליגע פער-ליעבט האבע.

מאמא זאגטע צעמלך קיהל: „בערטהא איזט ניכט. וויא זיא פעללייכט גליבען. איינע ריכטיגע ערבין. ווייר האבען נאך דייא זאגען."

„פיילין בערטהא — עגטגעגעטע הינריך — ערהאלט פאן מיר אלס הייראטסגוט דיא מילכ-ווירטשאפט, וועלכע איך אהנען אבצוקויפען זאלל פריא וואר."

איך פאבע ערהאב איינגעגר איינען פולאזא-פישען איינוואנד גגען דאס הייראטען. דאך הינ-ריך אנטערבראך איהן אונד וועגרעטע זיך אן מיך מיט דען ווארטען:

„פיילין בערטהא, זיא האבען דאס וואר."

וואס איך גגוואגט? ... מיט פערגנגען מאכטע איך עס גגערערשריבען. אבער דא הארץ איך מיינ-גגן כלייגען זאהן שריען. זיין פאטער. דער באוע, גגלעגבטע מאגן האט איהן גגוויסס מיט דעם שנרבארט בעארבייטעט, וויא ער דאס איממער טהוט, ווענן ער דאס גגלעגבטע הייגע יעזען קיסבט. איך מוס איילען, אם מיינען כלייגען אים דען אבטיגע ווענע פיגגערס צו בעפרייען. אם אבער דען לעזער גיכט גאר פראטצלך אים שטיכע צו לאסבען, בעמערקע איך נאך אין דער איילע דאס איך זיט 16 מאגאטען דיא גלוקקליכע גאטטין הייגריכס. דעם בעסטען מאגנעם דער ערדע, אונד זיט 6 מאגאטען דיא נאך ייטיג גלוקקליכערע מוט-טער דעם ריצגנרבסטען בובים בין, מיט דעם דער דיעבע גאטט אין גלוקליכעם עהעפאאר ע בעשענקט האט.

פרייטאג פאלליעטאן.

וואנדערבארע שיקואלע.

(אדער נאך 10 יאהרען).

(7-טע פארשטעצונג.)

יעטצט בענאגן דער דרישטע בריודער ווינע ערצאה-לונג. מאנצא האטטע לאנגע זיין הויפט גגדאנקענגאלל אין דיא פראכע הארנ ווינער רעכטען נגטטע-טצט נגהאבט — דא ערדאך ע עס פראגאצלך, אין אינגגוואהרליכעם פיער בלישטע אים ווינגן אויגגן; פאר איהם שטאנדען ווינע ביידגן מגאבען אונד דיא הינגגן אן ווינגן ליפפען.

איך בין קיין מאגן פאן פיעלען ווארטען, גגלייכטע ביידער, וויא איהר, דער ערהוויידיגע יאבבי אונד דער גגוואנדטע הארנדלס, אונד שטאאטסמאגן. בעוואהרטעם דא, הער נור אינגגן אינגאבען בערכטע א בער דיא וויכטעל-פאללען ע'אינגסטע, דיא איכער מיך דאהינגגאנגגען.

קוים האטטע פאר צעהן יאהרגן דאס שיפף, וועד-בעם איך בעטטיטגגען, דען האטטען פאן מאלאגא פערלאסטען, אלס איין שטוים עס איכערפעל, אונד איהם דיא מאטטע צעטטפלטטעטע אונד דיא ענגגל צעריטסס אונד דאס שטייער צערבראך. אין דיעטעם הולפלאגגן צטטטאגד טריי-בען עס דיא וועללען איינגע צייט דאהין, אלס פראטצלך אין מוריטטער ווערייבער אייף דאס וואך שטיגע, אונד אונד אללגגאמטט גגפאנגגען נאהם. נגטמאר ווערדיגעטע ווך, דענן וואס האטטע ער אייף דעם גגבארטטגגען טיטטע פערטהיידיגגן זאללען? —

זא וואהר איך שקלאווע, דענן, אייף דעם מיגגעטטטען מארקטע פערקיפפט, וואירדע איך אונטערטהאן איינגעם בעי, דער טיף אים אינגגערען דעם הארדעם ווינע קלייגע אבער אונגאטטיגגטע הערטטאפט האטטע, גגדולדיג הארטטע איך אים אונד וכטטע מיט אייטגר אללע אייטפפאנגגע צו פאללי-צייטגגן. הארוך אונד דורך אינגגן קלייגגן דענגטם, דענן איך אונטטטטללבאר ווינער פגיגגן צו ליטטטגגן דאס גגלוקק האטטע, וואירדע דער וואהלגגעגגנגטע בעי אייף מיך אויפ-מערקזאם אונד גגוואגן מיך ליעב.

ענדלך פיגג ער מיך אינגגם מאגגטם, וועלכער יעלי-גגאן איך אנגגהאבע, דא איך דען פיפאטטגגן גגכט פער-עהרע? איך אנטווארטטעטע איהם: „איך בין אינגגן זאהן ווידאיס."

„וויא." זאגטע ער, „בטיטט דיא אינגגר פאן דען קגנ-דען דער ווייטטע, וועלכע דאך אים ווידגן לעבגן, קיינגם גגהאבבגנד אונד ערבטטט דיא שטעטטע איבערווינדגנד?"

איך שטטטעלטע מיט דעם קאפף. אונדעם איך איהם בעטטרקלך מאכטע, דאס איך פאן דערגן דאווין גגכט אינ-מאל ווייטטע. איך ערצאהלטע איהם פאן שאפגגן, מיינגם פאטטערלאנדע, פאן דעם קאמטטע דער מירגן אונד כריטטגן, פאן דעם אונטטע-נאגגע יגגע, אונד וויא גגן דיטגלבגן הערטטע, וועלכע דגן טהראן אבא אבדעלגס אומגגטטירגט, דיא האנד אייך אן אינגגן ווידגן גגלעגגט אונד אינגגן מיט אייגגגער טטטיגגגן אים וטטצגן פערטיגבגן, וועלכע אונ-ווערט אנגגן פאר אללגגן כריטטגן אונד מירגן בע-וואהנט האטטגן. ער אבער בעגיכטטע מיר פאן דען וויל-דגן טטאמטגן דער בעגי יטהוד (בני יהודה). וועלכע הינ-טער דעם האהגן גגבירגגע). אן דעטטגן פוס דעם בעגיס הערטטאפט דאס, דיכט אן דער נאאטגן ווייטטע). דיא נאך קיין מגטטגליכער פיס נאגגן דורכצאגגן, הוייטטגן, אונד אבטאגן נגדגן מיט אנדערגן שטאמטגן אן פיירגן לעבגנד, דאך מיט קיינגן זיך פערבירדגן, נגטמאנדעם אבערהערי-טאפט אנערקגגגגן, טטטעטט מיט דעם טטוערטגן אין דער רעכטגן דען פפליג ליטטגן, מיט דעם באגגן אין דער ליפ-קגן דיא הערדע ווייטדגן.

דיעטע נאכרכט עגגיפפט מיך וואנדערזאם. נ וכבגם, אינד שטאמטגנגאטטגן פייא. אונאבאנגגנ, דאס שאפטע שווערט אין דער פייטט, נגטמאנדעם אינטערטהאן, אלס דעם ערבטטטגגגוואהלטגן אבערהייפ — — מין וואכגן אונד מין טריטגן וואירגן דאאגן ערפוללט. איך וכטטע אובער דיא גגגגגד, מין דער זיא וואהנטגן, נאהערגם צו ערפאה-רגן. אבער אין דער נאגגגגן אומגגבגנג דעם בעי וואטטטע גגטמאגד דאאגן, אונד דיעטער ערבטטט, דען איך ליטטטע אומטגאפטשגן וכטטע. מערקטע מיגגע אבריכט אונד אגגטע גגכטט וויטטע, אדם דאס ער אייגכט אונטער נאגגן בעגאנ-דערגן אטטטאגדגן מיט אינגגן צוגאטטטגגגגטטאפטגן, זא פגיגגגגן מיר אין האלבעם יאהר אין שקלאווייא. וואס זאללטע איך מאכגן? איך מטטטע אללגגם דער נאטטטגגגן פאגגעהגגגגן אבערלאטטגן. מגגגגם דערגן עגטטליטגן מאכגע איך גגכט, דענן ער וואר גגטיג, האטטע מיך דגכטטאטטגן עגגוואכבגן, אונד וואהגן זאללטע איך? אבערגאל עגגוואר-טטטע מיך נאך האטטגגיג בעגאגדלגגג.

אינגגם מאגגם ווקקטע דער בעי מיט אינגגם טטאר-קגן נעפאללגגע צור יאגד אין דיא בערגגגן. איך איך וואר דאגגגטטער. מיט אינגגם קגיצגגן מגטטטער אן דער לינקגן ווייטע, וואגגטט אונבגגי אטטגגגן, מגטטטע איך אינגגר מגטטרע-דגן טטרלאגגגן נאהרגגגגטטטטטע איך דען בעי אונד וויגגע פגיגגדע מראגגגן אן אינגגם טאגגגן פאטטע, אונטער דגטי מגלהאהגן פאללגגן וואירדע דאס פגיטטטגגן אינגגגאפטגן, אונד גגן גגגגן עם יאט אין דיא בערגגגן הוגגן. מאלד עגר-טטטרגגגגן איך דיא יאגד, אונד צוגאללגגן וואירגן איך אונד נאך פגיף טטקלאווגן דיא אינגגגגגן, וועלכע ביגא דעם בעי פגיבבלגגגגן וואירגן. וויר וואירגן אן אינגגם טטלוכט נגראטטגן אונד מאר אינגגן לאגגן אייגן דיכטטגם נגטטטגגגגטטאפט, אלס פלאטצלך אייגם דעטטגלבגן אין פגיכטבאריר לאגגגגן פוחר אונד דיכט מאר דעם בעי טטטגגגן בלגגגם. דאס פטטגגר דעם בעי טטטגגגן מאלל טטקקגגן אונד וואגגן וויגגן ווייטטר אגגן, דער מיט אינגגם בגגגגן אגגטטגגגן דען בגגגר דעם יאגגגגם מאם. דיא טטקלאווגן טט